

AMÉNAGEMENT

Dessiner aujourd'hui le visage de la ville de demain

Le Plan local d'urbanisme (PLU) doit fixer les grandes options d'aménagement de la ville pour les années à venir. Un diagnostic va être établi. Les habitants seront consultés lors des différentes étapes d'élaboration du plan. (Page 11)

AUBERMENSUEL

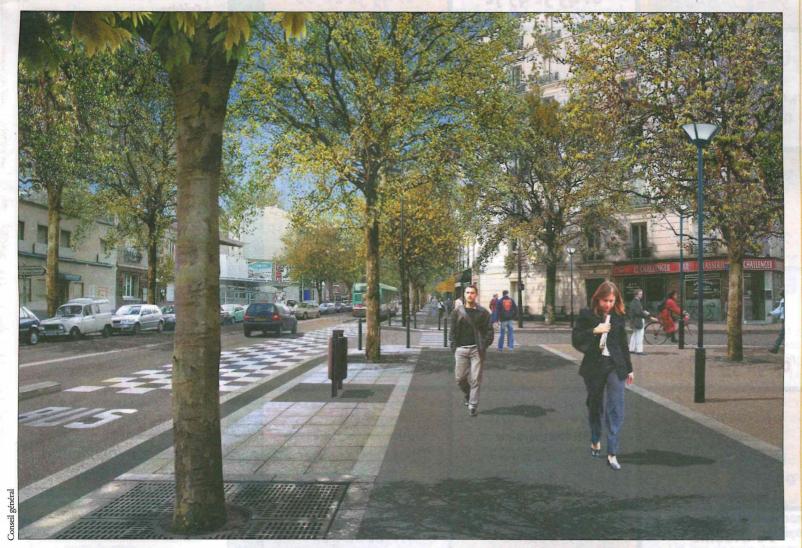
Magazine municipal d'informations locales

:ö: AUBERVILLIERS

N° 134, décembre 2003 ● 0,60 €

TRAVAUX • C'EST LE PLUS GROS CHANTIER DE L'ANNÉE

Vers une nouvelle « République »...



Pour une meilleure qualité de l'espace public et la rénovation de la ligne de bus 170, la requalification de cet axe majeur de la ville vient de commencer sous l'égide du Conseil général. Après une année de travaux, le visage de l'avenue de la République sera profondément modifié. Pour tout connaître des étapes et du calendrier de cet aménagement, lire notre dossier. (Pages 12 & 13)

• ENFANCE Sortie en famille



Trois cents parents et enfants découvrent la Cité des enfants de La Villette. (Page 7)

MUSIQUES DU MONDE Retour sur Festival



Des apprentis journalistes du Landy racontent la musique. (Page 20)

SOLIDARITÉ

Après l'incendie des « Fusgins »

Un mouvement de solidarité s'est constitué autour des sinistrés du 77, rue Henri Barbusse. (Pages 5 & 9)



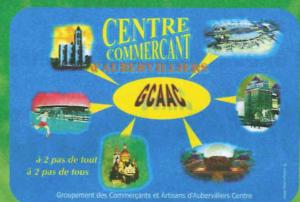
ET DES HEURES D'ÉQUITATION AU CLUB « L'ETRIER »



Vous trouverez des bons de participation et des urnes chez tous les commerçants du centre signalant l'opération

"LE CHEVAL PARTE

ment du tirage au sort déposé chez M. Borotra Huissier à Aubervilliers



MOUTIER SERVICES

Entreprise Générale Electricité - Plomberie 23, rue du Moutier 01 48 34 73 73 PONTIFICE DROGUERIE

Droguerie - Quincaillerie 58, rue Heurtault 01 43 52 31 57 AUB'HAIR Coiffeur

3, rue du Moutier 01 43 52 45 72

AFFLELOU

3, rue Ferragus 01 43 52 26 08

DUFOUR FLEURS **Fleuriste**

48, rue du Moutier 01 43 52 10 60 OPTICIEN MILLET Photo - Vidéo

14, rue de la Commune de Paris

01 43 52 02 44

HOBBY

Spécialiste du jouet 26 bis, rue du Moutier 01 48 33 11 11

BEAUTY SUCCES "Les parfumeries Liberté" 12, rue du Moutier 01 48 11 01 01

AU FRUIT D'OR Cours des halles

2, rue de la Courneuve 01 48 33 06 43 BOUCHERIE GAREL

2, rue de la Courneuve 01 43 52 20 07

ATAC SUPER MARCHÉ C'est un vrai plaisir!!! 55, rue de la Commune de Paris

01 48 33 93 80

MAGIC FLY

Agence de voyage

4, rue ferragus

PARFUMERIE DOLYNE Institut de Beauté

4, rue du Dr Pesqué 01 48 33 09 83

PAPETERIE D'AUBERVIL-

Spécialiste du stylo, cadeaux, carterie 1, avenue de la République 01 49 37 10 18

PONCET

Boulanger - Patisserie Chocolatier - Glacier 16, rue du Moutier

01 43 52 17 17 01 48 34 11 70

AGENCE FRANCE TÉLÉCOM

Il y a une vie après l'achat 3, rue du Dr Pesqué

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Banque 5, rue Ferragus 01 49 37 92 80

Mc DONALD

158, avenue Victor Hugo 01 48 34 60 60

ISA Prêt à porter Féminin 39, rue de la Commune de Paris

Location Tourisme et Utilitaires 01 48 34 96 47

ADA

168, avenue Victor Hugo 01 48 33 54 54

MONOPRIX

" Votre City Marché" 10, rue Ferragus 01 48 34 66 71

JC BIGUINE

Coiffeur 58, rue du Moutier 01 48 39 22 28

ANTONIO "Votre Habilleur"

44, rue du Moutier 01 43 52 28 95

BOUTIQUE DE QUARTIER

Associations 25, rue du Moutier 01 48 33 54 54

Des centaines de spécialistes à votre service

• Mode et Habillement • Santé Beauté • Banques, Assurances • Grandes Surfaces • Maison, Jardin, Décoration, Meubles • Bijoux, Cadeaux • Services aux entreprises • Sport, Loisirs, Culture • Alimentation • Hôtels, Restaurants, Sorties • Immobilier, Construction, Travaux • Communication, Formation, Publicité, Imprimeur • Auto,

Moto, Vélo • Bureautique, Informatique • Tourisme, Transport.

Sommaire

Aubervilliers au quotidien Inaugurations du lycée Le Corbusier et

de l'unité psychiatrique du Clos Bénard Incendie des Fusains: le relogement des familles est assuré Enquête publique sur le projet de la Porte d'Aubervilliers Des Albertivillariens ont participé au FSE

Le Drapeau d'honneur européen 300 parents et enfants à la Cité des Sciences et de l'Industrie Les rendez-vous du Téléthon Les animations de Noël

L'entreprise Ciné Lumières Débat sur la laïcité (p. 3 à 9)

L'édito de Pascal Beaudet

Images

Novembre à Aubervilliers

Aubervilliers au futur

Le Plan local d'urbanisme (p. 11)

Dossier

Avenue de la République : le chantier en détail (p. 12 et 13)

Intercommunalité

Les transferts de compétences en 2004 Les déchets ménagers

Vie municipale

Le conseil municipal du 27 novembre Albertivi (p. 15)

Annonces

(p. 16)

Tribune

(p. 17)

Athlétisme: 4 championnes sur le podium Culture physique Une journée avec Aimé Jacquet Qwan Ki Do: une médaille d'or et une de bronze (p. 18 et 19)

Festival Villes des musiques du monde TCA: les dîners spectacles et la programmation (p. 20 à 21)

Aubervilliers mode d'emploi

La campagne de dératisation Le programme des Seniors Le programme du Studio (p. 22)

N°134, décembre 2003 Edité par l'association Carrefour pour l'infor-mation et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers Cedex. Tél.: 01.48.39.51.93 Télécopie: 01.48.39.52.43 aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr Directeur de la publication : Guy Dumélie Directeur de la rédaction : Alain Germain Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine Rédacteurs en chef adjoints : Maria Domingues et Frédéric Medeiros Rédacteur : Alexis Gau Directeur artistique : Patrick Despierre Photos: Willy Vainqueur Secrétaire de rédaction Marie-Christine Fleuriet Maquettiste: Zina Terki PSD publicité: 01.42.43.12.12 Numéro de commission paritaire : 73261 Dépôt légal : décembre 2003

Abonnement

je désire m'abonner à

Aubermensuel

Joindre un chèque de 9,15 €

(10 numéros par an)

à l'ordre du CICA

7, rue Achille Domart 93300 Aubervilliers

« C'est magnifique

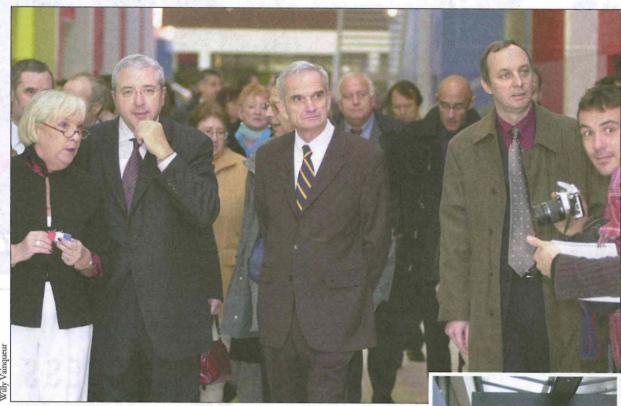
Pascal Beaudet, maire d'Aubervilliers, a accueilli le président du Conseil régional et de nombreuses personnalités pour inaugurer le lycée Le Corbusier totalement rénové. Chacun a pu apprécier la qualité de l'ouvrage.

ls avaient été prévenus avant, mais tout de même, tout ce monde dans le hall du bahut, ça attire la curiosité. Un peu en retrait, quelques élèves contemplent en silence la bruissante foule d'adultes venus inaugurer leur lycée.

Ce lundi 17 novembre, il y a là des enseignants, des personnalités locales, le maire, Pascal Beaudet, des élus municipaux, des dirigeants de l'Education nationale, dont le recteur Bernard Saint-Girons, la députée Muguette Jacquaint, le président du Conseil régional Jean-Paul Huchon, et le va-et-vient de personnels en livrée, d'attachées de presse pimpantes, de journalistes griffonnant, de photographes et de caméras s'agitant...

La plupart des visiteurs, qui découvrent les nouveaux lieux, sont sous le charme. « C'est magnifique! », lâche Jean-Paul Huchon, le regard sincèrement admiratif. L'esthétique du vaste hall central en impose, avec la lumière qui tombe des verrières sur le petit jardinet intérieur, avec ces touches de couleurs franches si chères au Corbusier.

C'est la proviseure Monique Parquier qui guide la visite. A commencer par la toute nouvelle salle polyvalente, recouverte de panneaux coustiques. « Un lieu digne des plus sérieux colloques », souffle un connaisseur. Plus loin, le pôle technologique. Dans un atelier, machines et élèves en blouse bleue, encadrés par leur prof, façonnent des pièces métalliques au micron près. A part la présence de jeunes et le haut degré de propreté et de sécurité, on pourrait se croire à l'usine. Puis on change d'ambiance: informatique industrielle. Une batterie d'ordinateurs et des élèves les yeux rivés dessus, qui continuent de travailler pendant la visite comme si de rien n'était. On ne dérange pas ? « Ça va », indique l'un



De gauche à droite : Monique Parquier, proviseure du lycée, Jean-Paul Huchon, président du Conseil régional, Bernard Saint-Girons, recteur de l'académie, Pascal Beaudet, maire d'Aubervilliers.

d'eux. Ça vous fait plaisir de voir tant de gens admiratifs ? « Un petit peu », concède-t-il. « Peu importe », tranche un autre. L'essentiel est de pouvoir étudier dans de bonnes conditions. Surtout après trois ans de travaux.

33,44 millions d'euros financés par la Région

Dans leurs prises de parole, Monique Parquier, Pascal Beaudet, Bernard Saint-Girons et Jean-Paul Huchon ont d'ailleurs tous salué le courage des équipes éducatives face aux désagréments de ce chantier spectaculaire, qui a vu la rénovation du bâtiment ancien et de ses annexes,

une nouvelle construction (avec ateliers, salles de cours et de loisirs) et l'informatisation du lycée. Pour un coût total de 33,44 millions d'euros financé par le Conseil régional. L'école est un lieu à protéger, un lieu dont il faut prendre soin. Et Le Corbusier, comme 175 autres lycées dont nous avons financé la rénovation en six ans, avait besoin que l'on prenne soin de lui », a justifié Jean-Paul Huchon. Liant cette rénovation à celle du lycée Jean-Pierre Timbaud, Pascal Beaudet a salué « l'action de la Région qui nous rend justice, après des années de délaisse-**Claude Dupont** ment. »



et technologique Le Corbusier accueille près de 1 000 élèves.

Hommage à Pierre Riboulet



LE GRAND ABSENT DE CETTE INAUGURATION fut bien sûr l'architecte Pierre Riboulet, décédé en octobre. Compagnon de route de Jean Renaudie, son souci principal résidait dans la fonctionnalité des bâtiments qu'il construisait pour leurs futurs utilisateurs. Outre la reconstruction du lycée Le Corbusier d'Aubervilliers, il est l'auteur de l'hôpital pour enfants Robert Debré, à la porte des Lilas,

Absent mais loin d'être oublié. Un hommage a été rendu à sa mémoire et surtout à son remarquable travail pour le « Corbu ». « Plus qu'une rénovation, il s'agit bien d'un acte architectural d'une rare qualité », a souligné le maire d'Aubervilliers, Pascal Beaudet. « L'œuvre de Pierre Riboulet est non seulement réussie, mais elle a dépassé nos espérances », a confirmé la proviseure.

Chacun a regretté qu'il n'ait pu en contempler le résultat final. « La mort n'a aucun savoir-vivre », en a conclu Jean-Paul Huchon.

SANTÉ MENTALE • Inauguration de l'unité psychiatrique du Clos Bénard

Propreté, dignité, proximité

n entrant dans les locaux de l'unité psychiatrique d'Aubervilliers, rue du Clos Bénard, chacune des personnalités* invitées à l'inauguration officielle de ce tout nouvel équipement (qui a ouvert au printemps) a pu mesurer l'importance de l'événe-

Le décor y a fait beaucoup, à mille lieux de l'image traditionnelle des hôpitaux psychiatriques : un bâtiment neuf, à l'architecture et aux couleurs apaisantes, pas de hautes grilles ou mur d'enceinte infranchissable, ni poste de garde...

Cela fait certes quelques années que l'univers psychiatrique s'améliore en s'humanisant, en respectant davantage patients et familles. Mais, aujour-d'hui, on ne fait pas que l'apprendre, on le constate de visu.

Personnels d'entretien, administratifs, infirmiers, médecins, ils sont une centaine au total à faire fonctionner cette unité clinique. D'une capacité d'hospitalisation de 48 lits au total

(pour adolescents et adultes, avec chambres individuelles), elle comprend aussi un hôpital de jour infanto-juvénile, des consultations (de thérapie familiale notamment), ainsi qu'un pôle de recherche et d'enseignement.

« Nous nous félicitons de pouvoir profiter d'un tel bâtiment, dans un contexte financier inquiétant, avec la pénurie actuelle d'infirmières, et demain de medecins », a souligne d'emblée le docteur Théodore, médecin chef de l'unité. Pour lui, cet inves-



tissement est doublement justifié. D'une part, la santé mentale doit se moderniser, notamment en se rapprochant des patients : « La dynamique de sectorisation va inaugurer de nouvelles pratiques, on le constate déjà ici ». D'autre part, les besoins de santé augmentant de manière générale, l'Assistance publique doit y répondre. « Nous ne dépensons pas, nous soignons... », a-t-il insisté.

« Ce projet définit la nouvelle gouvernance de l'Assistance publique »

« Un lieu de soin, propre, digne, c'est fondamental. Et la proximité, pour venir plus facilement, pour recevoir ses proches, c'est essentiel », a résumé un autre psychiatre. « Le patient doit être au cœur du disposi-

Le maire, Pascal Beaudet et les officiels ont inauguré un lieu de soin éloigné de l'image tradionnelle des hôpitaux psychiatriques.

tif. Ici, on le dit et on le fait! Avec dix ans d'avance, ce projet définit la nouvelle gouvernance de l'Assistance publique », a ajouté la directrice de i agence regionale.

Pascal Beaudet, maire de la Ville, a rappelé qu'Aubervilliers « a toujours porté une grande attention à la santé, tout particulièrement à la santé mentale. En témoignent les structures existantes: CMPP, centre Henri Duchêne... Il est important de les ouvrir encore plus vers l'extérieur », a-t-il estimé, tout en dénonçant « le manque de moyens par rapport aux besoins croissants ».

Alexis Gau

*Parmi elles, le préfet Michel Sappin, le directeur de l'hôpital de Ville-Evrard (dont dépend cette unité), Charles-Henri Marchandet, le maire de la ville, Pascal Beaudet, son adjointe à la santé, Laurence Grare, le conseiller régional, Jacques Salvator, ainsi que Jean-François Monino, maire-adjoint et élu du quartier, des représentants du Conseil général et de l'Assistance publique, entre autres...

Vite dit

Quartiers

MALADRERIE-EMILE DUBOIS
 Comité consultatif
 Mardi 16 décembre de 20 h à 22 h
 Ecole Jolliot Curie
 26, rue de la Maladrerie.

Défilé costumé de Noël
Mercredi 17 décembre, de 14 h à 15 h
les enfants proposent un défilé costumé
et animé dans les rues du quartier.
Adultes et enfants sont les bienvenus
pour participer ou aider à l'organisation.
En partenariat avec les centres de loisirs
Brossolette, Jean Perrin, Joliot Curie,
la maison de l'enfance Saint Exupéry,
les 10-13 ans, l'association 1, 2, 3 Ludo.

Boutique de quartier
154, rue Danielle Casanova

Tél.: 01.48.33.64.22

• VALLÈS-LA FRETTE
Solidarité avec le Téléthon

Samedi 6 décembre de 10 h à 12 h Les bénévoles de la boutique organisent une vente de gâteaux (1 € la part). Les fonds recueillis seront reversés à l'association Aubervilliers pour le Téléthon.

Comité consultatif
Mercredi 17 décembre à 18 h 30

> Boutique de quartier

Nouvelles activités

Deux ateliers découvertes scientifiques sont proposés par l'association Les petits débrouillards, aux enfants de 7 à 10 ans et de 10 à 13 ans chaque samedi de 14 h à 17 h 30.

Un atelier lecture sera animé par des femmes bénévoles du quartier, à partir de janvier, le mercredi de 15 h à 17 h.

> Boutique de quartier 34, rue Hémet. Tél.: 01.48.33.58.83

Stationnement 51 BOXES OPHLM À LOUER

89 places de parking ont été transformées en 51 boxes sécurisés qui sont mis en location depuis le 1er décembre 27, rue de la Commune de Paris. Une offre promotionnelle est proposée entre le 1er décembre et le 29 février. Les 3 premiers mois seront offerts pour tout engagement de location d'une durée d'au moins 1 an.

Tarifs: grands boxes: 66,05 €/mois (34 boxes disponibles) petits boxes: 60,05 €/mois (17 boxes disponibles)

Bureau d'accueil27, rue de la Commune de Paris

Madame Isabelle Camus
Tél.: 01.48.33.21.39
Ouvert les lundi et mercredi de 15 h à
18 h, les mardi et jeudi de 8 h 30 à

12 h 45, le vendredi de 14 h à 16 h 45.

• STATIONNEMENT INTERDIT Du n°3 de la rue Ferragus à l'avenue Victor Hugo

Le stationnement y sera interdit jusqu'au 1^{er} février 2005, sauf aux véhicules de transports de fonds et aux véhicules RATP, en raison des travaux de requalification de l'avenue de la République.Toute infraction sera constatée par procès verbal et les contrevenants poursuivis par la loi

Réhabilitation



Ça y est enfin! Après plusieurs années d'attente et de mobilisations, les habitants du 42 Casanova peuvent se réjouir. Des financements ont été obtenus pour réhabiliter cet immeuble très dégradé appartenant à l'OPHLM. Avec le projet de réaménagement des espaces extérieurs, la réhabilitation du centre commercial de la rue Hémet, c'est tout un quartier qui va se transformer.



ous pouvons effectuer les transferts de corps à TOUS les funérariums de la Région Parisienne.

Nos **devis sont gratuits**, même à domicile.

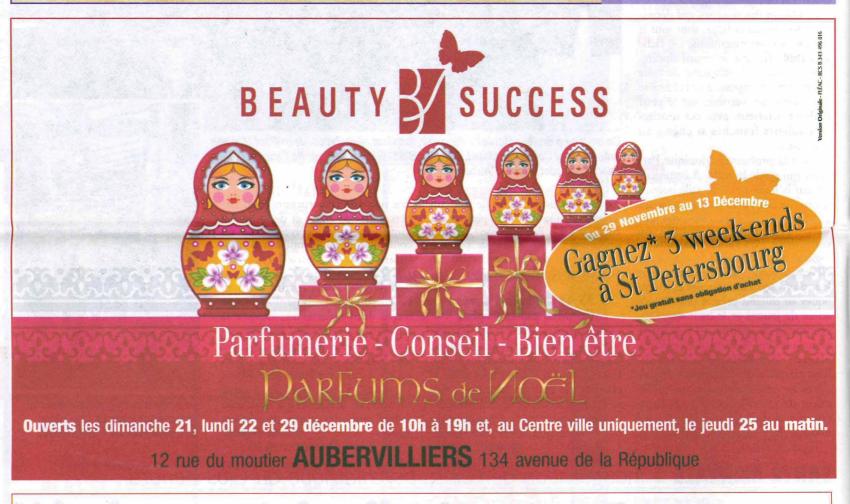
Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire. Intervention immédiate sur simple appel.

Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.

ROC'ECLERC

19, bd Anatole France 93300 Aubervilliers

Tél. 01 48 34 87 73



Agence Saint-Denis 14-18, rue Francis de Pressensé 93210 La Plaine Saint-Denis

Tél.: 01 55 93 18 05 Fax : 01 55 93 18 07



Siège Social 71, bd de Strasbourg BP 60

93602 Aulnay-sous-Bois cedex

Équipements électriques



Solidaires avec le 77 rue Henri Barbusse

Près de 200 Albertivillariens se sont retrouvés sans domicile à la suite de l'incendie qui a gravement endommagé leur immeuble le 7 novembre dernier. Trois semaines après le drame, les familles se préparent à emménager dans un nouvel appartement. La rapidité et l'efficacité de la mobilisation générale a permis d'atténuer leur détresse.

erci beaucoup... Vous avez été formidable... » Les mains se serrent, les gorges aussi. Dans la grande salle, prêtée par la municipalité, l'émotion est palpable. D'un côté, des familles sinistrées à la suite d'un incendie, de l'autre des élus, des employés municipaux, des représentants du bailleur et des bénévoles qui les ont soutenus dans leur désarroi et accompagnés dans leurs démarches. Ce mercredi 26 novembre, l'ambiance est détendue, mais il n'en a pas toujours été ainsi pour ces 200 Albertivillariens, locataires du 77 de la rue Henri Barbusse.

Des familles choquées

Après l'incendie qui s'était déclaré le vendredi 7 novembre dernier au 8° étage de leur immeuble de la cité des Fusains, 66 familles avaient dû quitter leur logement, le soir même, sans savoir quand elles pourraient y revenir. Trois semaines plus tard, 53 ont été relogées par leur propriétaire, la Régie immobilière de la ville de Paris (RIVP), 7 ont trouvé une solution auprès de l'OPHLM et 6 se sont tourné vers d'autres bailleurs. Sur les 24 familles relogées à Aubervilliers, deux tiers ont des enfants. « Elles étaient prioritaires », explique le maire, Pascal Beaudet, qui a tenu à suivre, jour après jour, chaque dossier.

Le soir même du sinistre, services municipaux et préfectoraux avaient déclenché un plan d'urgence et mis en place une cellule de crise pour prendre en charge près de 200 personnes, choquées et démoralisées.



Des réunions régulières ont permis de suivre de très près l'évolution des relogements et du moral des sinistrés.

Hébergées à l'hôtel pour la plupart jusqu'à leur prochain déménagement vers leur nouvel appartement, les familles continuent d'être prises en charge par la municipalité qui leur a assuré l'hébergement au stade Karman pendant 48 heures, les repas et le transport dès le premier jour.

Chaque mercredi soir, une réunion faisait le point de la situation en pré-

sence des familles, du directeur de la RIVP, du directeur du cabinet du maire, de plusieurs élus et des nombreux services de la Ville mobilisés pour l'occasion (centre communal d'action sociale, économat, prévention, sécurité, roulage, logement, habitat...).

Les premières rencontres se sont déroulées dans un climat tendu surtout après le verdict des experts. Dans un premier temps, ils s'étaient prononcés pour une évacuation partielle de l'immeuble avant de décider d'interdire les 11 étages du bâtiment et d'annoncer qu'au moins 9 mois de travaux – contre 4 prévus initialement – seraient nécessaires pour remettre l'ensemble en état. Au fil des jours, les propositions de relogements affluant, les esprits se sont calmés, la solidarité a fait le reste.

Ce dernier mercredi, ils étaient une cinquantaine dans la grande salle du centre technique, le ton était cordial, les questions portaient sur des points de détail. A la fin, les uns et les autres se sont salués une dernière fois avec une pointe d'émotion dans la voix : « Merci pour tout... merci d'avoir supporter notre malheur... »

Une mobilisation générale

Un mois après l'incendie qui, par chance, n'a fait aucune victime, hormis un petit chien, on peut qualifier d'exemplaire la prise en charge des 66 familles. Leurs témoignages sont éloquents : « La mairie a vraiment fait le maximum pour nous... Tout le monde a été super... Les chauffeurs, les gens des cuisines, dans les bureaux... et puis le maire a été là à chaque réunion... On sentait que tout le monde compatissait... C'est pour cela qu'on ne voulait pas quitter Aubervilliers... » D'autres organismes ont aussi contribué à limiter leurs soucis. De la Poste, qui achemine gratuitement le courrier vers les nouvelles adresses, aux services fiscaux qui ont accordé des délais de paiement en passant par la Croix-Rouge, l'épicerie solidaire Epicéas, la Maison de justice et du droit... Tous se sont mis au diapason pour atténuer la détresse de ces familles « qui ont pourtant su faire preuve de courage et de dignité dans des circonstances difficiles », a rappelé le maire en leur rendant hommage.

Maria Domingues

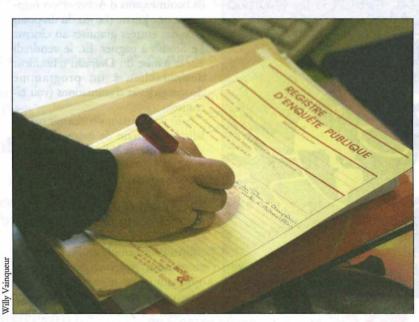
Suite et fin de l'enquête publique sur la révision du POS

Projet Porte d'Aubervilliers : donnez votre avis

Vous avez jusqu'au 20 décembre pour exprimer votre opinion sur l'un des plus importants projets de la ville.

u bâtiment administratif (31-33, rue de la Commune de Paris), le registre est ouvert pour 15 jours encore. C'est le 20 décembre que s'achèvera officiellement l'enquête publique sur la révision du Plan d'occupation des sols (POS).

Jusqu'à cette date, les habitants sont invités à exprimer leur opinion par écrit ou à rencontrer le commissaire enquêteur qui assure des permanences (au bâtiment administratif, le 8 décembre de 9 h à 12 h; à l'Hôtel de



Ville, le 20 décembre de 9 h à 12 h). Rappelons-le, cette révision partiel-

le ne concerne que le secteur de la

Porte d'Aubervilliers. Elle doit rendre

possible l'émergence d'un nouveau quartier sur cette partie sud de la commune. Le POS est un document élaboré par la Ville en concertation avec les services de l'Etat, il fixe les règles du jeu en matière d'urbanisme local. Datant de 1979, il est inadapté par rapport au projet Canal-Porte d'Aubervilliers car il réserve ce secteur de 17 hectares à de l'activité industrielle et de l'entreposage. Modifié, il permettrait la construction de logements, de bureaux et de commerces.

Le nouveau quartier, dont le chantier pourrait commencer fin 2005, prévoit la sortie de terre de 165 000 m² d'activités tertiaires, de 380 logements et d'un centre commercial. A partir des avis exprimés, le commissaire enquêteur rendra ses conclusions sur l'opportunité de cette révision dans le courant du premier trimestre 2004. D'où l'importance de cette concertation.

Alors, si vous êtes contre ou si vous pensez, au contraire, que ce projet est une bonne chose pour la ville, n'hésitez pas à prendre cinq minutes pour aller donner votre opinion.

Frédéric Medeiros

Vite dit

Financement FONDS D'INITIATIVES LOCALES

Vous avez une projet susceptible d'être financé par le FIL (Fonds d'initiatives locales). Vous pouvez déposer votre demande avant le lundi 8 décembre ou le vendredi 2 janvier 2004. Des comités de gestion sont prévus le 15 décembre et le 12 janvier pour examen des dossiers. > Service Contrat de ville 7, rue Achille Domart (2° étage). Tél.: 01.48.39.51.45

Rencontre Union des Vaillants

ET VAILLANTES

Samedi 17 janvier 2004 à 16 h,
réfectoire de l'école Robespierre,
chemin des Prés Clos, tous les anciens
vaillants et vaillantes, leur conjoint(e),
parents et amis sont invités à une grande
rencontre fraternelle. Si vous possédez
des photos, films... apportez-les.

Claude Fath, Ferme Mazier
70, rue Heurtault. Tél.: 01.49.37.15.43

Animation STAGE DE FORMATION

Les étudiants en BTS Action commerciale du lycée Henri Wallon vous proposent, dans le cadre de leurs études, une animation à La grande récré, magasin de jouets situé à Bobigny, face au centre commercial.

> Drancy Avenir, du 8 au 21 décembre.

Arrêt tramway: Drancy Avenir

ÉVÉNEMENT • Aubervilliers, elle aussi, a participé au Forum social européen

Des Suédois, des Espagnols, des Italiens... et des Albertivillariens!

Du 12 au 15 novembre, un collectif d'habitants altermondialistes a assuré l'hébergement de plusieurs délégations venues participer au Forum social européen (FSE) de Paris-Saint-Denis. Un accueil solidaire, riche en rencontres et en échanges.

l'entrée, quatre jeunes Suédois, sac au dos, se renseignent pour savoir où ils vont dormir. A l'étage, des Italiens font une pause café. Et dans la salle de spectacle, une odeur appétissante de couscous annonce l'heure du repas. Ce soir, l'espace Renaudie a des allures de tour de Babel. L'endroit est devenu pour trois jours le point de ralliement des altermondialistes accueillis à Aubervilliers. 250 personnes venues de toute l'Europe pour participer aux débats du FSE ont trouvé un point de chute dans la ville.

« Il y en a qui sont hébergés chez l'habitant, d'autres dorment au gymnase Robespierre, à l'ancienne école du Montfort, au stade Karman, au FJT ou à l'hôtel Climat », détaille Antoine Avignon, l'une des chevilles ouvrières du collectif local. Cernes sous les yeux, après trois jours sur la



Un temps fort des soirées à Renaudie : l'hommage à Carlo Giuliani, un jeune altermondialiste tué lors d'une manifestation à Gênes.

brèche, lui aussi aurait besoin d'un lit! « On verra après », lance-t-il avant d'être aspiré par un groupe d'Espagnols volubiles.

La journée à Saint-Denis, la soirée à Renaudie

En s'appuyant sur les bonnes volontés et avec le concours de la Ville, le pari a été gagné. A sa manière, Aubervilliers aura participé au Forum social européen. Avec un accueil aux petits soins pour les délégués : hébergement, restauration et navettes de bus. Mais aussi des temps de rencontre organisés entre eux et des habitants. « Dans la journée, ils

participaient aux ateliers du FSE à Saint-Denis, et nous en reparlions le soir à Renaudie », explique Michelle Molle, autre membre du collectif. « Evidemment, il y avait la barrière de la langue mais des habitants se sont proposés comme traducteurs bénévoles. » Parfois même on a chanté. Et ça, c'est universel!

De l'avis des participants, la soirée la plus forte aura été l'hommage consacré à Carlo Giuliani, ce jeune manifestant altermondialiste tué à Gênes. Sa mère, présente, a été saluée par le maire Pascal Beaudet. « Avec des mots émouvants, elle nous a raconté qui était Carlo. Pas un héros ni une tête

brûlée mais simplement un garçon qui rêvait d'un autre monde », évoque Anthony Daguet, 20 ans, qui a préparé ce moment très spécial avec d'autres jeunes du collectif.

Accueillants, les altermondialistes locaux ont été aussi participants puisqu'une quarantaine sont allés en délégation dans les assemblées du FSE. Et le dernier jour du Forum, ils auront participé à la grande manifestation parisienne. Un peu noyés dans la foule, mais repérables au milieu de 80 000 personnes grâce à leur banderole aux couleurs d'Aubervilliers.

En somme, une illustration à leur échelle du lien entre le global et le local cher au mouvement né à Porto Alegre.

Frédéric Medeiros

• COMITÉ D'INITIATIVE FSL Villa Mais d'ici 77, rue des Cités. Tél.: 06.63.35.65.82



Avenue de la République, départ de la délégation d'Aubervilliers pour la grande manifestation parisienne du samedi 15 novembre qui clôturait le FSE.

DISTINCTION — Aubervilliers reçoit le Drapeau d'honneur européen

Une performance qui se fête!

e Conseil de l'Europe a décerné cette année à la Ville le Drapeau d'honneur européen, une distinction conçue afin d'honorer les efforts de villes ou territoires pour promouvoir l'idée européenne et les échanges entre ses peuples.

Concrètement, Aubervilliers a été distinguée pour ses projets communs avec des villes européennes, notamment Cologne et Iéna (Allemagne) mais aussi Empoli (Italie) et d'autres, pour les rencontres organisées entre jeunes, pour les campagnes d'information dans les écoles, pour les échanges culturels (concerts, chorales) et sportifs entre clubs (judo, cyclisme, athlé, badminton...).

Une activité internationale d'une densité visiblement rare en Europe : seules 31 collectivités (dont 4 de France) ont reçu le Drapeau d'honneur cette année, 12 (dont Mulhouse, seule française) ont décroché la Plaquette d'honneur, et une seule (Klaïpeda, Lituanie) le Prix de l'Europe, la plus haute distinction. En sachant

À 17 H 30
REMISE DU DRAPEAU
D'HONNEUR
EUROPÉEN
EN MAIRIE

DE 18 H À 22 H
GRANDE FÊTE
EUROPÉENNE
À L'ESPACE
RENCONTRES

Expositions
chants
danses
musique
demonstrations
poesie
film: "Aubervilliers et l'Europe"
buffet

ENTRÉE LIBRE

que le Conseil de l'Europe, avec ses 45 états membres, a une envergure bien plus large que les 15 (bientôt 25) de l'Union européenne : des Islandais de Reykjavik aux Russes de Vladivostok, en passant par Istanbul et l'Azerbaïdjan, 800 millions d'habitants, des centaines de milliers de collectivités locales...

Une telle performance, ça se fête!

Jusqu'au 13 décembre, une centaine de commerçants d'Aubervilliers organisent une loterie (Le jeu du drapeau) avec des entrées gratuites au cinéma Le Studio à gagner. Et, le vendredi 12, la remise du Drapeau d'honneur donnera lieu à un programme de spectacles et d'animations (voir cicontre).

Sans pour autant s'endormir sur ces lauriers. En train de monter un dossier pour que la Ville intègre un nouveau projet européen – proposer à des jeunes volontaires d'aller travailler dans un pays d'Europe dans le domaine caritatif - Ralf Hofmann, chargé des Relations internationales en mairie, ne compte pas relâcher ses efforts. Pour l'amitié en Europe. Mais aussi pour profiter de toutes les opportunités à notre disposition : « Beaucoup de subventions existent dont on ne profite pas assez. Les jeunes commencent seulement à s'y intéresser, beaucoup d'associations l'ignorent. Il est important de le faire

Alexis Gau

LE PROGRAMME DU 12 DÉCEMBRE

L'après-midi, une rencontre sera organisée entre une personnalité européenne et des collégiens et lycéens.

A 17 h 30 en mairie, le parlementaire allemand Wolfgang Behrendt remettra officiellement le Drapeau d'honneur à Pascal Beaudet, maire de la commune, entouré des maires des villes jumelées avec Aubervilliers. Tout le monde se rendra ensuite à l'espace Rencontres pour une soirée

A 18 h 30, les enfants d'abord : expos sur des voyages scolaires en Europe, poèmes, chants, danse, défilé de mode, spectacle de claquettes...

Puis, à 19 h 30, ce sera au tour des associations et du Conservatoire de présenter différents spectacles. Goûter et buffet en soirée sont prévus. Entrée libre. **ENFANCE** • Près de 300 parents et enfants invités à la Cité des Sciences et de l'Industrie

« On reviendra... c'était vraiment très bien »

Pour marquer 15 années de partenariat réussi, la Cité des Sciences et de l'Industrie réserve son « espace enfants » aux petits des centres de loisirs maternels et à leur famille. C'était le samedi 22 novembre, un aprèsmidi mémorable.

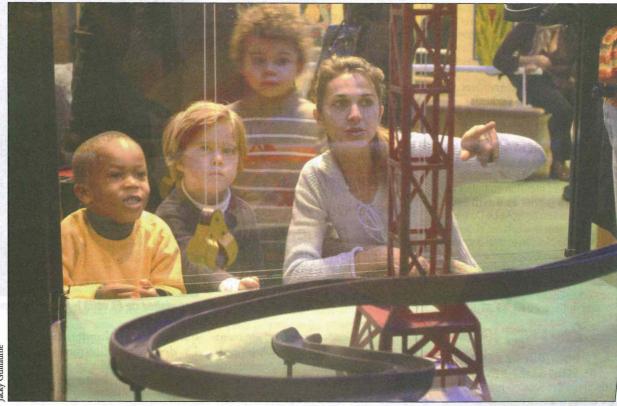
ata, regarde le gros ventre du poisson, il a des bébés dedans! » Le nez collé à la vitre de l'aquarium, Claudia semble fascinée par les couleurs fluos des poissons exotiques. Un peu plus loin, Salvator Siracusa tente de canaliser la joie et la curiosité de ses petits, Enzo, 5 ans, et Alessia, 3 ans. « C'est la première fois qu'ils visitent la Cité des enfants, explique ce jeune père de famille. Moi je suis venu gamin, avec l'école Jules Vallès. »

Près des jeux d'eau, Elisabeth Debaene surveille de très près Jessica, 4 ans, et Emilie, 3 ans, engoncées dans des tabliers jaunes et qui arrosent tous ceux qui passent. « Elles découvrent l'endroit et visiblement elles apprécient », s'amuse cette Albertivillarienne qui reconnaît avoir seulement visité la Cité des Sciences « il y a bien longtemps... »

Un après-midi ludique et instructif

Invités par la municipalité, près de 300 Albertivillariens, enfants et parents confondus, étaient arrivés, un peu plus tôt dans l'après-midi de ce samedi 22 novembre. Acheminés par quatre autocars de la ville et accompagnés des animateurs du centre de loisirs maternels, ils ont d'abord été accueillis par le directeur des publics de la Cité des Sciences et de l'Industrie. Dans un bref discours de bienvenue, Jean-Marie Sani s'est félicité de cette initiative qui « en créant de nouvelles relations, favorise le lien entre les parents et les enfants ».

À son tour, le conseiller municipal délégué à l'enfance, Abderrahim Hafidi, a tenu à rappeler « la chance pour Aubervilliers d'être aussi proche d'un lieu comme la Cité des Sciences ». Il a aussi réaffirmé « la qualité et l'efficacité des équipes d'encadrement animées par Danièle Daeninckx ». Des paroles applaudies par les familles et réconfortantes pour les personnels présents. De son côté, le maire, Pascal Beaudet, s'est dit très sensible aux « bonnes relations du triptyque, professionnels, parents et



Encourager, favoriser de nouvelles relations entre parents et enfants étaient au cœur de cette sortie en famille organisée par le centre de loisirs maternel et la Cité des Sciences et de l'Industrie de La Villette.

enfants, réuni ici cet après-midi. »

Informatique, jeux de construction, aquatiques ou de logique, connaissance de leur environnement... Une heure et demie durant, les petits ont tout testé. Stendhal, Jean Perrin, Pierre Brossolette... la plupart des 12 centres de loisirs étaient représentés et très peu de personnes inscrites dès le

mois d'octobre s'étaient désistées. De l'autre côté, chez les 5-12 ans, les frères et sœurs aînés ont eu droit à leur part de plaisir. Comme papa et maman, ils étaient les invités de cet après-midi ludique et instructif.

Parmi les parents interrogés, une grande majorité affirmait n'être jamais venue à la Cité des Sciences et de l'Industrie et encore moins à la Cité des enfants. « Trop cher... On n'a pas l'habitude... Je n'osais pas... On ne connaissait pas... »

Après cette visite largement plébiscitée, nombreux sont ceux qui se sont promis de revenir car « c'était vraiment très bien ».

Maria Domingues

Aubervilliers sera au rendez-vous Les 4 - 5 - 6 et 7 décembre

Et répondra à l'appel de la solidarité pour recueillir des dons pour le Téléthon



jeudi 4 décembre

- Vente aux enchères d'œuvres d'art
 - (offertes par des artistes d'Aubervilliers et d'ailleurs) à partir de 19 h 30
- dans les salons de la mairie
- 2. rue de la Commune de Paris

vendredi 5 décembre

- Concert Solidaire
 à partir de 20 h 30
- en l'église Notre-Dame-des-Vertus I, rue de la Commune de Paris

(entrée : 5 €)



Pour tous renseignements
Association
« Aubervilliers pour le Téléthon »
Tél.: 01.48.33.53.80

samedi 6 décembre

- > Centre de dons
- sur le marché de la mairie
- devant la poste principale
- dans les rues de la ville
- à la boutique de quartier
 Vallès-La Frette
- au gymnase Guy Moquet de 14 h à 24 h

2, rue Edouard Poisson (entrée : I €)

dimanche 7 décembre

- Matchs et animations
- au centre nautique
- au stade André Karman
- sur la dalle du marché du Centre-ville cours et initiation aux rollers



Du 13 au 24 décembre inclus

Place aux animations de Noël



es petits chalets de Noël seront de retour sur la place de la Mairie à partir du 12 décembre. Des commerçants de la ville et d'ailleurs y prendront place toute la journée pour y proposer leurs produits. On notera aussi la présence de l'association EKI qui s'intéresse au commerce équitable. De nombreuses idées cadeaux y attendront les visiteurs, petits et grands. A cette occasion, la municipalité a tenu à régaler ses jeunes concitoyens en leur proposant des animations quotidiennes, assurées par la compagnie Loretta. Parade de peluches et d'animaux, folklore du Sud-Ouest, orchestre mexicain, sculpteur de ballons... Il y en aura pour tous les âges et toutes les humeurs.

PROGRAMME

Samedi 13 à 14 h : danseuses mexicaines
Dimanche 14 à 11 h, 12 h 30, 14 h 30
et 16 h 30 : parade des animaux
Lundi 15 et mardi 16 : accordéonistes
Mercredi 17 : lutins, bonhomme de
neige et Père Noël
Jeudi 18 : Loretta et la roulotte
enchantée, sculpture sur ballons
Vendredi 19 : folklore du Sud-Ouest
Samedi 20 : jongleurs, échassiers...
Dimanche 21 de 11 h à 12 h 30 et de
14 h 30 à 16 h 30 : parade des peluches
Mardi 23 : clowns

Mercredi 24 de 10 h à 16 h : Mariachis - orchestre mexicain -Père Noël et bonhomme de neige

Vite dit

Formation Avec le cham

Le Conservatoire national des arts et métiers ouvre un centre d'enseignement dans les locaux du lycée Le Corbusier. Au programme: des formations pour les salariés, demandeurs d'emploi, artisans, professions libérales (actualisation de connaissances en comptabilité, économie, gestion, droit des affaires, anglais, informatique, niveau bac à bac + 4), cours du soir, stage. Les inscriptions ont lieu jusqu'au 20 décembre. Les cours démarrent en janvier 2004. Le Cnam d'Aubervilliers propose notamment un certificat professionnel Comptable unique et assistant de comptabilité et un certificat de compétence Contrôle de gestion accessibles respectivement au

niveau bac et bac + 2.

> Centre Cnam d'Aubervilliers
Lycée technique Le Corbusier
44, rue Léopold Réchossière.
Tél.: 01.48.33.15.64

AVEC LE GRETA 93

L'organisme propose une formation de technicien de vente de produits multimédia: mention complémentaire du 19 janvier au 9 avril 2004, qui se déroulera au lycée Le Corbusier. Elle est ouverte aux salariés et demandeurs d'emploi titulaires d'un baccalauréat professionnel commerce ou vente représentation ou baccalauréat technologique spécialisé action et communication commerciale ou 3 ans d'expérience. > Inscriptions au 01.49.37.92.55

Entreprises

LA BOUTIQUE DE GESTION DE SEINE-SAINT-DENIS

Un stage Création ou reprise d'entreprises est organisé du 15 décembre au 16 février 2004. Il s'adresse aux demandeurs d'emploi. S'inscrire au 01.48.09.53.00 > Espace Bel Air 115, rue Danielle Casanova, Saint-Denis

2° SALON DU SERVICE AUX ENTREPRISES

Mercredi 7 et jeudi 8 avril 2004
Organisée par la Miel, cette intitiative vise
à promouvoir le savoir-faire des petites
entreprises auprès de grosses sociétés
clientes et d'acheteurs publics. Pour faire
partie des 55 exposants, inscrivez-vous
avant le 15 décembre.

Inscriptions la Miel

au 01.48.09.53.00 ou sur le www.salon-service-entreprises.com PATRIMOINE • Le long du canal, à la découverte de l'entreprise Ciné Lumières

« Que la lumière soit! »

Avec le cycle de visites Et voilà le travail, le Comité départemental du tourisme de la Seine-Saint-Denis fait découvrir au public la richesse du patrimoine industriel du 93. En novembre, la société Ciné Lumières, basée au Marcreux, faisait partie du programme.



Les visites de Et voilà le travail se font par petits groupes pour mieux rentrer dans l'intimité des entreprises.

lignés comme un régiment un jour de défilé, les projecteurs sont stockés sur une enfilade de rayonnages. A la fois atelier et site d'entreposage, l'immense salle fait plus de 1 400 m². Une cathédrale métallique entièrement dédiée au 7° art mais côté coulisses. Car Ciné Lumières fait du cinéma en bleu de travail.

Elle loue des éclairages et du matériel électrique aux productions cinématographiques. La lumière, c'est son domaine, et sur la place de Paris, l'entreprise bénéficie d'une forte notoriété. « Mais dans ce milieu, les choses peuvent vite changer », explique Thérèse Chevalier, sa patronne. C'est elle qui fait le guide pour le petit groupe de curieux qui s'est inscrit à cette visite de Et voilà le travail. « Ici, vous avez des appareils

qui recréent la lumière naturelle. Là, des ballasts électroniques pour gérer en simultané une série de projecteurs. » Des petites lampes de 70 W, des grosses qui dépassent 1KW, on trouve de tout dans cette caverne d'Ali Baba pour chefs opérateurs et chefs électriciens.

En fonction des besoins d'un plateau, les professionnels viennent s'approvisionner. Vu le coût d'une journée de tournage, la panne est interdite et Ciné Lumières se doit d'avoir un matériel irréprochable. « Nous employons une quinzaine de personnes et la plupart sont des techniciens chargés de tester et de mettre au point nos équipements. » Justement, les visiteurs passent devant une rampe de spots à l'essai. Bernard est surpris : « Quelle chaleur! ». En effet, les lampes incandescentes vont vite

monter la température ambiante. Son voisin, Franck, questionne : « Vous êtes installés à Aubervilliers depuis longtemps ? » « Un peu plus de deux ans, répond Thérèse Chevalier. Auparavant, nous étions à Epinay mais nous voulions nous agrandir et disposer de locaux plus fonctionnels. »

A Aubervilliers, le long du canal, la Zac du Marcreux commençait à sortir de terre. Ciné Lumières s'est porté candidate en montant un projet commun avec une société de tournage et de post-production, le groupe Image. La Ville a suivi de près le dossier. Résultat : la naissance en quelques mois d'un véritable complexe de 20 000 m² sur un terrain vague.

Ciné Lumières affiche un chiffre d'affaires de 2,4 millions d'euros. Prestataire pour des gros films et de grands réalisateurs (Ruiz, Oliveira, etc.), elle travaille aussi pour de jeunes talents avec une centaine de courts-métrages par an. Sans oublier la publicité et les clips. « En ce moment, la période est difficile, il y a moins de tournages », reconnaît Thérèse Chevalier.

Créée en 1955, l'entreprise ne lâchera pas la rampe. Et vous avez toutes les chances de voir figurer son nom au générique d'un succès du box-office français dans les prochains mois.

Frédéric Medeiros

PROCHAINES VISITES

Au mois de décembre (Orangina, Ligne 5 du métro, Stade de France, cristallerie Schaeffer, aéroport Charles-de-Gaulle, etc.). Programme et inscriptions (4 € par visite) au 01.49.15.98.98

DÉMÉNAGEMENT • Les nouveaux locaux du consulat d'Algérie

Le consulat s'installe à Bobigny

erci pour ces nouveaux locaux qui nous redonnent dignité et honneur... » Inscrits sur le livre d'or installé dans le hall d'accueil du consulat d'Algérie, ces mots reviennent quasiment à toutes les pages. Ali Talaourar, consul d'Algérie pour la Seine-Saint-Denis depuis deux ans, les relit avec satisfaction. « Dès mon arrivée, avec mes collaborateurs, nous nous sommes mis en quête d'un lieu approprié à l'accueil

du public et dans lequel on puisse travailler dans des conditions décentes. »

Logé dans un pavillon de la rue Lautréamont à Aubervilliers depuis 1965, le consulat a définitivement quitté ses locaux obsolètes, le 1^{et} novembre, pour s'installer confortablement dans plus de 4 000 m² à Bobigny. Accessible et proche des transports en commun, dès l'entrée, le bâtiment séduit par sa luminosité et son organisation. Désormais, cha-

Ali Talaourar, consul d'Algérie : « Je pense avoir trouvé ce qu'il fallait pour le bien de tous ».



que service possède son propre accueil et sa salle d'attente, la confidentialité est respectée grâce à des guichets séparés et certains secteurs, comme le service social, ont été dotés d'agents d'accueil. Les personnes en voyage d'affaires et les touristes en quête de visas sont orientés au 1^{er} étage où un espace leur a été attribué. Dans les bureaux et derrière les guichets, l'amélioration est visible et les sourires sont sincères : « Cela n'a plus rien à voir avec nos anciennes conditions de travail... »

Autre motif de satisfaction, l'existence d'une vaste salle de conférence modulable avec écrans télescopiques et branchements informatiques. « Ce lieu va nous permettre de développer nos relations », se félicite Ali Talaourar qui a déjà prévu d'y organiser une réception d'inauguration.

Maria Domingues

OCONSULAT D'ALGÉRIE
17, rue Hector Berlioz
93000 Bobigny

93000 Bobigny Tél.: 01.41.50.58.58 M°, bus, tramway: arrêt, Bobigny Préfecture

Travaux rue du Cdt l'Herminier

Feux et ralentisseurs vont protéger les élèves

Des travaux d'aménagement sont en cours rue du Commandant l'Herminier pour sécuriser la sortie du collège Diderot et du lycée professionnel d'Alembert. Malgré la surlargeur de trottoir qui réduit la longueur du passage piéton, malgré les barrières qui canalisent les élèves, plusieurs accidents très graves ont eu lieu ces derniers mois, démontrant la nécessité d'adopter des mesures plus contraignantes pour les véhicules. Car si l'imprudence d'enfants peut parfois être en cause, on constate surtout un mépris de la limitation de la vitesse de la part d'automobilistes qui n'hésitent pas à mettre la vie d'enfants en danger pour gagner quelques secondes.

Pour les obliger à réduire leur vitesse, six « coussins berlinois » viennent d'être posés. Ces ralentisseurs ont la particularité de ne pas couvrir toute la largeur de la chaussée, permettant aux bus de les passer sans aucun effet. Ce qui n'est pas le cas des voitures, aux essieux bien moins larges. Ce mois-ci, deux feux tricolores - un de chaque côté de la rue, face à la sortie des établissements - vont être implantés. Comme devant l'école Jean Macé, ils seront réglés en fonction des horaires de sortie et permettront donc de stopper totalement la circulation pour laisser traverser les élèves. Ces feux doivent être mis en service dès la rentrée de janvier.



Coût total de l'opération :
69 000 € financés par la Ville.
Un investissement forcément utile. Mais qu'il soit suffisant dépend de nous tous : ralentissons !
Il en va de la vie de nos enfants.

Alexis Gau

Un dialogue nécessaire

L'association La Médina a organisé une soiréedébat sur les thèmes de la laïcité et de l'islamophobie. Cette soirée a révélé les clivages qui traversent les citoyens de cette ville.



A l'initiative de La Médina, un véritable dialogue a pu s'établir sur des questions difficiles et d'actualité.

a Médina (association francomaghrébine) a organisé le lundi 3 novembre à l'espace Renaudie un débat intitulé « République et laïcité entre intégrisme et islamophobie » avec, pour invités, Mouloud Aounit, secrétaire général du Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples (Mrap), et Marie-Christine Vergiat, présidente de la fédération de Seine-Saint-Denis de la Ligue des droits de l'homme (LDH).

Devant une centaine de participants, Fatima Yahou, présidente de La Médina, a proposé aux intervenants d'ouvrir le débat. Hacene Taleb, membre du bureau national du Mrap, a dénoncé « la montée de l'islamophobie depuis le 11 septembre 2001, phénomène confirmé par l'enquête réalisée par notre mouvement ». De son côté, Marie-Christine Vergiat a présenté une approche historique de la notion de la cité et en a rappelé les grands principes.

Dans l'assemblée, les interventions nombreuses et diverses ont révélé les malaises, voire le désarroi, qui traversent les Albertivillariens de toutes origines. Bien sûr, la question du voile à l'école a occupé une place importante

dans le débat. Hacene Taleb a réaffirmé la position du Mrap : « Contre le foulard et tous les signes religieux mais contre l'exclusion ». Marie-Christine Vergeat, tout en considérant le port du voile comme une régression et le signe de l'échec d'un modèle d'intégration, a refusé elle aussi l'exclusion : « Il vaut mieux des filles voilées dans l'école publique, que des filles qui ne vont pas à l'école ou dans des écoles confessionnelles ». Ce qui a fait réagir un enseignant : « Ce sont ces jeunes filles elles-mêmes qui se sont exclues, en ne respectant pas le règlement du lycée ». Un autre : « Pensons aux autres jeunes filles qui refusent de porter le voile ».

Plusieurs orateurs ont fait part de leur inquiétude face au développement du sentiment religieux et au risque de glissement vers un modèle social à l'anglo-saxonne. Un autre intervenant précisait : « Il faut être vigilant, ça me gêne que des jeunes et des moins jeunes se différencient par rapport à leur identité religieuse au lieu de leur citoyenneté, de leur nationalité. On construit peu à peu du repli culturel et on crée du communautarisme. »

Autres causes de ce repli, les discriminations dont sont souvent victimes les jeunes issus de l'immigration et le mépris des institutions pour certains territoires comme la Seine-Saint-Denis. « L'égalité n'a pas été au rendezvous des espérances et des attentes », a martelé Mouloud Aounit.

Le principe d'égalité entre les hommes et les femmes, le rôle de l'école, la loi 1905 sur la séparation de 'Eglise et de l'Etat ont fait aussi l'objet d'échanges ainsi que la place de l'islam aujourd'hui : « La laïcité impose-t-elle de servir la même viande à tous dans les cantines scolaires? » Ou encore : « Les musulmans d'Aubervilliers ont droit à un lieu de culte digne de ce nom ».

Loin d'avoir clos le débat, cette initiative de La Médina, saluée par tous les participants, a permis des expressions diverses dans un climat de tolérance, d'écoute réciproque en dépit des clivages et des propos souvent passionnés.

D'autres espaces de réflexions et de dialogues sont encore à imaginer, afin de permettre à chacun de mieux vivre ensemble malgré les différences.

Marie-Christine Fontaine

Ce que j'en pense

Avec les sinistrés des Fusains!

Par Pascal Beaudet, maire d'Aubervilliers



LE VENDREDI 7 NOVEMBRE, en fin d'après-midi, un violent incendie a conduit à l'évacuation des 66 familles demeurant au 77

rue Henri Barbusse dans un bâtiment de la Régie immobilière de Paris (RIVP).

Je veux aujourd'hui rendre hommage à ces familles qui font face à cette situation très difficile avec dignité et responsabilité. Je veux aussi rendre hommage aux pompiers et aux forces de police qui ont permis que les conséquences de ce sinistre ne soient pas plus dramatiques. Je souhaite aussi remercier celles et ceux, voisins, amis, anonymes qui se sont manifesté nombreux et rapidement pour venir en aide aux sinistrés.

J'ai aussi la fierté en tant que maire de constater une fois de plus que le service public sait, face à l'urgence, être efficace et garder la dimension humaine indispensable pour gérer de telles situations.

Merci au sous-préfet de l'arrondissement de Saint-Denis présent sur place et à la Croix-Rouge qui, dès le soir même, a mis en place un dispositif d'accueil.

Pour ma part, conscient du traumatisme qu'un tel drame entraîne inévitablement, j'ai été, ainsi que de nombreux élus, présent auprès des familles dès le vendredi soir et parti-cipé à toutes les rencontres entre les locataires et leur propriétaire. J'ai aussi demandé à la RIVP de tout mettre en œuvre pour trouver des solutions rapides de relogement se rapprochant au maximum des

besoins des familles notamment celles qui ont des enfants.

Chacun comprendra que dans une période où les problèmes d'accession à un logement décent et abordable financièrement se posent pour des milliers de nos concitoyens, le relogement, même provisoire, de 66 familles ne peut pas se faire sans être confronté à des obstacles difficiles à surmonter.

Il est de ce point de vue assez remarquable que les possibilités de relogement trouvées par la RIVP, sous la conduite de son responsable monsieur Blondin et avec l'aide des services municipaux, aient permis de trouver une solution pour plus de 50 familles à la date du 25 novembre, soit dix-huit jours après le sinistre (dont 23 sur Aubervilliers).

Au moment où j'écris ces lignes, il reste à trouver une solution pour 10 familles dont 7 avec des enfants*. Le travail se poursuit pour mettre le plus possible en adéquation les possibilités offertes par les logements disponibles et les souhaits de ces familles. En ce qui concerne la Ville, nous continuerons d'accompagner ce processus jusqu'au règlement de toutes les situations en ne perdant pas de vue que la grande majorité des résidants du 77 Henri Barbusse souhaitent retourner y vivre après la remise en état du bâtiment.

J'espère que d'ici quelques mois ce sinistre ne sera plus qu'un mauvais souvenir pour les résidents des Fusains. En ce qui me concerne, avec le soutien du conseil municipal, je ferai tout ce qu'il est possible de faire pour qu'il en soit ainsi.

*Dernière minute : une solution adaptée à

Déclaration du maire

Vivons ensemble dans le respect des règles de la République

La laïcité est une « invention française », fruit de notre histoire. Ce principe inscrit dans la Constitution est aujourd'hui un des fondements de la République française.

Le respect de ce principe est incontournable pour permettre à tous les citoyens, quelles que soient leurs conceptions politiques ou philosophiques, leur croyance ou incroyance, de prendre leur place dans la société française. Je crois qu'il est bon de rappeler aussi que « la laïcité est avant tout l'indépendance mutuelle des organisations religieuses et du pouvoir politique, la protection de la liberté de ience garantie par ce même pouvoir ». La laïcité c'est aussi l'apprentissage de l'esprit critique, l'acquisition de la liberté de penser.

A Aubervilliers, ville multiethnique, multiculturelle et multicultuelle, le respect de ce principe est indispensable pour éviter l'éclatement de la société locale et le repliement d'une partie de la population dans le communautarisme. Mon rôle de maire n'est pas d'alimenter un débat médiatico politique, mais de veiller au respect de l'intérêt général et des valeurs de la République. C'est en ce sens que j'ai apporté mon soutien au proviseur du Lycée Henri Wallon. Non pour juger des motivations qui conduisent des jeunes adolescentes à se soumettre à ce qu'elles considèrent être des préceptes religieux, mais pour réaffirmer que dans les lieux symboles des valeurs républicaines, rien ne saurait justifier de déroger à des principes qui sont l'esprit des lois de

tolérance qui fondent l'unité et la force de la France. Affirmant cette position, je veux aussi

dire qu'il est indispensable, pour qu'elle soit comprise et entendue, de faire en sorte que chacune, chacun à titre privé et en toute liberté de conscience, puisse choisir et pratiquer la religion de son choix, et que ce droit garanti par la Constitution passe aussi par une reconnaissance et une prise en compte de l'avis de ceux à qui le sentiment religieux est étranger. « Ceux qui croyaient au ciel et ceux qui n'y croyaient pas », ont écrit par leur courage et leur sacrifice une des plus belles pages de l'histoire contemporaine de la France pour l'indépendance de leur pays et pour la liberté. Les municipalités qui se sont succédé depuis peuvent être fières d'avoir été accueillantes à la diversité culturelle et cultuelle des habitants d'Aubervilliers, d'avoir su tisser des liens avec les représentants des divers cultes, permettant ainsi de surmonter les difficultés quand elles se présentaient, d'avoir su autant que possible éviter que les conflits d'ailleurs ne se propagent ici. C'est un travail que je poursuis avec la municipalité actuelle, et plus largement avec le Conseil municipal, tant il est vrai que la question des religions (toutes les religions) transcendent les clivages politiques et que le seul but à atteindre est de permettre de « vivre ensemble dans le respect des règles de la République ».

Le texte de cette déclaration est disponible dans les services municipaux.

Trois élections en 2004

Pour voter, il faut être inscrit

et les élections cantonales. Si toute la ville est concernée pour les régionales, seule une moitié (le canton Est) votera pour les cantonales. Plusieurs listes sont en présence pour la première, où il s'agit de désigner les élus au Conseil régional d'Ile-de-France, qui a en charge des domaines importants comme les transports, la construction et l'entretien des lycées, entre autres... Pour la seconde, il s'agit de désigner le ou la représentante du canton Est de la ville au Conseil général de Seine-Saint-Denis, qui a en charge une grande partie de l'action sanitaire et sociale, de l'accueil de la petite enfance, la construction et l'entretien des collèges, de parcs départemen-

Le 13 juin aura lieu l'élection européenne : dans chaque pays de

la fois les élections régionales députés appelés à siéger au Parle- d'identité. La formalité ne prend que ment europeen. Pour cette election, les étrangers issus de l'Union européenne peuvent voter en France.

A condition, bien sûr, de s'être inscrit avant le 31 décembre. Formalité indispensable pour pouvoir utiliser son droit de vote qui concerne aussi les jeunes majeurs (l'inscription n'est

pas automatique) ou les personnes venant d'emménager Aubervilliers (une révision des listes peut avoir lieu sur la commune d'origine et on se retrouve inscrit nulle part).

Pour s'inscrire, c'est très simple. Il suffit de se rendre au service population de l'Hôtel de Ville, muni d'un

es 21 et 28 mars auront lieu à l'Union, on vote pour une liste de justificatif de domicile et d'une carte

INSCRIPTIONS **Service Population** Hôtel de Ville

Tél.: 01.48.39.52.23 Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h, le samedi de 8 h 30 à 12 h.



Ça s'est passé en novembre

Photos: Willy Vainqueur



Lundi 17. Pour cette 13e édition du festival Pour éveiller les regards, la Chine était à l'honneur. Une soirée en présence d'officiels et de réalisateurs.



Dimanche 16. Comme tous les ans, les P'tits gars d'Auber et leurs amis ont roulé afin de recueillir des fonds pour lutter contre la mucoviscidose.



Samedi 22. Plus de 500 personnes à l'espace Rencontres pour la Nuit du Ramadan organisée par l'association La Médina.



Vendredi 28. Comme chaque année, la traditionnelle Bourse aux jouets organisée par les habitants du quartier Vallés-La Frette.



Mercredi 26. L'épicerie solidaire Epicéas a organisé une vente de jouets à prix modiques. Les sommes récoltées permettront d'organiser une fête de fin d'année pour les enfants des bénéficiaires.



Jeudi 13. A l'espace Rencontres, pendant le festival Villes de Musiques du Monde, les jeunes de l'OMJA ont présenté une exposition sur les chantiers

de solidarité internationale.

Jeudi 20. Amours d'escalier, spectacle de Françoise Pillet, a été présenté aux jeunes enfants à la bibliothèque Saint-John-Perse.

Assemblée générale d'Aubervacances-Loisirs le 10 décembre

Aucune raison de ne pas voter

'assemblée générale de l'association Aubervances-Loisirs se déroulera mercredi 10 décembre à 20 heures à la maison de l'enfance Solomon, 5, rue Schaeffer.

Pour faciliter la participation des adhérents, l'association a mis en place 3 façons de voter :

- Dans les équipements : dans les maisons de l'enfance, le vote est possible jusqu'au mardi 9 décembre.
- > Par correspondance : un bulletin de vote et une enveloppe prétimbrée ont été envoyés aux familles.

Le soir même de l'assemblée générale.



Un outil pour dessiner l'avenir d'Aubervilliers

Dans Ville, il y a vie. Ce slogan bien connu pourrait être celui du Plan local d'urbanisme. En proposant cet outil de programmation urbaine, la loi SRU (Solidarité renouvellement urbain) offre aux municipalités l'opportunité de dessiner, en concertation avec les habitants, leur cadre de vie futur.



Développements économique et commercial, environnement, équipements...

ommune à identité forte, charnière entre le département et la ville centre, entité primordiale de la communauté d'agglomérations Plaine Commune et pôle d'attraction pour demain, Aubervilliers est à un tournant de son évolution. C'est la raison pour laquelle la municipalité lance, dès cette année, la mise à l'étude de son Plan local d'urbanisme qui concerne l'avenir de tous les Albertivillariens.

Le développement urbain et l'occupation des sols a toujours été naturellement au cœur des préoccupations de ceux, élus et techniciens, qui ont en charge la gestion de la ville. Ils pouvaient jusqu'à présent s'appuyer sur un outil que tout le monde connaît: le Plan d'occupation des sols (POS). Pour autant, ce dernier ne permettait pas de prendre en compte tous les enjeux qu'exige un développement urbain, solidaire et durable.

Un outil de prospective

C'est l'un des objectifs que la loi du 13 décembre 2000 dite « Solidarité et Renouvellement urbain » (SRU) s'est assigné en substituant au Plan d'occupation des sols (POS), le Plan local d'urbanisme (PLU).

Véritable outil de prospective, le



... habitat, aménagements, l'élaboration du PLU devra prendre en compte ces enjeux pour construire la ville de demain.

Plan local d'urbanisme (PLU) permet de placer l'agglomération au centre des politiques urbaines en intégrant l'ensemble des enjeux très concrets pour les habitants : transports et liaisons interurbaines, habitat, développement économique et commercial, emploi, équipements et services publics, environnement... et ce afin de définir le cadre de tous les projets ayant un impact sur votre vie dans les années à venir.

Car telle est bien l'ambition du PLU : doter la ville d'un projet et de documents d'urbanisme concertés, qui permettent de mettre en cohérence les différentes politiques urbaines et aideront à façonner le visage de la commune demain comme son intégration dans la Communauté d'Agglomération Plaine Commune.

Une période de concertation privilégiée

Répondre au mieux aux attentes des habitants

'élaboration du PLU constitue une période de concertation privilégiée pour que tous les habitants participent à la définition de l'avenir d'Aubervilliers.

Une concertation d'autant plus passionnante qu'elle interpelle chaque Albertivillarien sur sa façon de vivre la ville Un questionnaire « d'appel à point de vue » qui concernera aussi bien l'espace public que l'espace privé sera proposé début janvier. Chaque citoyen et habitant d'Aubervilliers pourra exprimer son ressenti de la ville aujourd'hui et sa perception de l'avenir

Ce document sera largement diffu-

Le PLU représente une nouvelle opportunité de débattre avec les habitants de la ville et de son avenir.



sé et sera disponible aussi dans les boutiques et les lieux d'accueil municipaux.

D'autres « moments » de concertation vous seront proposés tout au long de l'élaboration du PLU.

A terme, le Plan local d'urbanisme sera composé de plusieurs documents:

• Le rapport de présentation qui permet de comprendre le fonctionnement urbain de la commune avec ses qualités spatiales et environnementales, mais aussi ses dysfonctionnements. Ce rapport expose les orientations d'évolution urbaine, par exemple en matière de démographie, d'habitat, de déplacement, d'emplois et d'environnement. Document nécessairement pédagogique, il facilitera la compréhension par tous des choix réalisés et leurs motivations.

Le Projet d'aménagement et de développement durable (PADD) est sans nul doute l'une des avancées les plus novatrices de la loi SRU. Il exprime, après la concertation avec les habitants, les ambitions et orientations de la municipalité en matière d'aménagement, à court, moyen et



long terme, du territoire communal. C'est le PADD qui explique comment l'aménagement urbain est organisé pour prendre en compte les politiques urbaines décidées par les élus et aider à leur mise en œuvre.

• Le règlement et les documents graphiques définissent les zones et les prescriptions qui s'y appliquent comme les secteurs de projets particuliers. C'est lui qui précise les règles relatives notamment à l'implantation des constructions et à l'usage des sols.

Initiée depuis avril, l'élaboration du PLU nécessitera deux ans d'études, de concertation et de rédaction pour aboutir aux documents finaux. Aujourd'hui, la phase de diagnostic a commencé. C'est une étape particulièrement importante, elle conduit à faire un état des lieux et une analyse de toutes les spécificités d'Aubervilliers qui devront être prises en compte pour que la ville soit plus vivante,

plus facile à vivre, plus accueillante et plus solidaire.

Dossier réalisé par Philippe Billon de l'agence All Write

LES PRINCIPALES ÉTAPES D'ÉLABORATION DU PLU

Février 2004 : diagnostic Juin-juillet 2004 : projet d'Aménagement et de développement durable (PADD) Mars 2005 : exposition et enquête publique du PLU

Juin-juillet 2005 : le PLU devient exécutoire

AMÉNAGEMENT

C'est le plus gros chantier de l'année. Plus qu'une simple rénovation, l'avenue de la République va subir un véritable lifting pour présenter son nouveau visage dans 12 mois. Avec ses couloirs protégés pour les bus, ses carrefours réaménagés, ses trottoirs refaits et embellis, son nouvel éclairage et son nouveau mobilier urbain, celui-ci devrait séduire.

Dossier réalisé par Frédéric Medeiros. Photos : Willy Vainqueur

L'avenue de la Ré

ace à la mairie, à l'arrêt du 170, Maryse détaille attentivement un panneau d'information du Conseil général. « J'espère qu'après ces travaux, les bus circuleront mieux », commente-t-elle. Maryse a raison, c'est l'un des buts premiers de la requalification de l'avenue de la République. Réaménagé, l'axe principal de la ville, qui va des Quatre-Chemins à la mairie, fera la part belle aux usagers des transports en commun et aux piétons. « Nous allons rééquilibrer l'espace public pour réduire la place de la voiture au profit des autres modes de déplacement », explique Jean-François Monino, le maire-adjoint délégué aux transports. Qui est déjà resté coincé au carrefour des Quatre-Chemins dans un 170 à cause d'une circulation complètement engorgée compren-

Favoriser les transports en commun, c'est évidemment lutter contre la pollution atmosphérique dont on sait désormais les dégâts qu'elle provoque sur la santé. C'est aussi, dans une ville comme Aubervilliers, s'attacher à faciliter la vie des dizaines de milliers d'habitants qui n'ont pas de véhicule particulier (plus qu'ailleurs en raison du faible pouvoir d'achat de la population) et se ne déplacent qu'en bus ou en métro.

En fait, le lifting de l'avenue de la République qui débute est le résultat du mariage de deux projets. Celui du Syndicat des transports d'Île-de-France, de la Région et de la RATP qui ont lancé un vaste plan de modernisation du réseau bus. Plan qui, en banlieue, démarre par la ligne 170, la sixième en importance de la région. l'autre projet est spécifique à Aubervilliers et à l'avenue de la République. A la demande de la Ville, le Conseil général (c'est un axe départemental) a étudié sa possible modernisation sur toute sa longueur (1,3 km).

Effectués tronçon par tronçon, les travaux se termineront en décembre de l'année prochaine

Les travaux ont commencé le 3 novembre entre la rue Henri Barbusse et la rue des Cités. Effectués tronçon par tronçon, ils se termineront en décembre de l'année prochaine. « Sans interruption de la circulation », précise la Direction départementale de l'Equipement qui conseille tout de même aux automobilistes d'éviter le secteur.

Sur chaque portion, après abattage des arbres, les trottoirs seront cassés pour être refaits en dalles de granit gris. Côté voirie, un muret séparera le couloir de bus du reste de la circulation (ce site propre bénéficiera aussi au 150). Une nouvelle couche d'asphalte sera coulée. Les trottoirs seront surélevés aux arrêts pour faciliter la montée et la descente du bus des personnes à mobilité réduite. Les nouveaux candélabres bénéficieront d'un double éclairage (voie et trottoir). Les Abribus seront également changés et équipés d'un système électronique d'information pour connaître la durée d'attente en temps réel. Chaque chantier s'achèvera par la replantation d'arbres (il y en aura une soixantaine de plus qu'actuellement). A noter qu'une attention particulière sera portée aux principaux carrefours de l'avenue. Celui de la place du 8 Mai 1945 va être complètement refait pour fluidifier la circulation et améliorer le confort des piétons.

Le coût global de l'opération s'élèvera à 6,8 millions d'euros. Un financement pris en charge par le Conseil général, le Stif, la Région, Plaine Commune, l'Etat... et même l'Europe.

« L'objectif, c'est que les bus se rapprochent de la qualité de service du tramway »

Sur l'avenue de la République réaménagée, le couloir bus en site propre alterné (pour pouvoir conserver 60% du stationnement) va permettre de porter la vitesse commerciale de la ligne de 9 km/h à 13 km/h. Soit un gain d'un quart d'heure par trajet une fois que les travaux auront été réalisés sur l'ensemble du parcours (de Paris à Saint-Denis).

La RATP prévoit également de revoir à la hausse l'amplitude de ses horaires (la ligne sera ouverte jusqu'à 0 h 30 au lieu de 21 h). « L'objectif c'est que les bus Mobilien se rapprochent de la qualité de service du tramway », explique-t-on à la Régie. Les usagers du 170 jugeront sur pièces.

Du côté de la Ville, on mise beaucoup sur cette opération. En juin, lors d'une réunion publique sur les transports, le maire Pascal Beaudet l'avait dit : « Avec le réaménagement de l'avenue de la République cette année et le prolongement du métro qui doit commencer fin 2004, nous entrons dans une période charnière. »

« La priorité, c'est l'amélioration du cadre de vie », confirme Jean-François Monino. Et de conclure : « L'idéal serait de pouvoir démarrer la rénovation du square Stalingrad dans la foulée. »

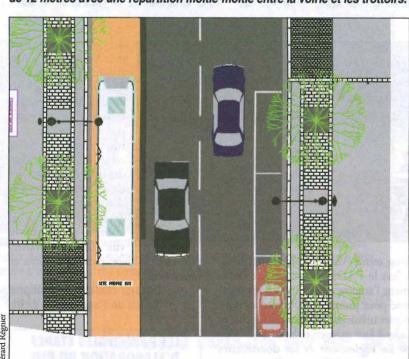


Rue Edouard Poiss

Rue A



Le premier coup de pioche a été donné début novembre sur la portion de l'avenue située entre la rue Henri Barbusse et la rue des Cités. Une quarantaine de jours seront nécessaires pour achever ce premier chantier. Comme sur les autres portions, la largeur de l'avenue restera de 12 mètres avec une répartition moitié-moitié entre la voirie et les trottoirs.



En orange, le site propre. Un séparateur en granit empêche les voitures d'empiéter sur la voie de bus. Pour pouvoir conserver du stationnement sur l'avenue, le couloir protégé alterne des deux côtés de la chaussée. Un ruban de dalles en granit gris habille les trottoirs refaits à neuf sur leur partie extérieure. Les lampadaires bénéficient d'un double éclairage (chaussée et trottoir). Au total, 191 arbres sont replantés (60 de plus qu'aujourd'hui).

Le calendrier des travaux

De la rue des Cités à la rue Barbusse côté pair	Jusqu'au 16 décembre (42 jours)
De la rue Karman à la rue des Cités côté impair	Du 6 janvier au 29 mars (60 jours)
De la rue des Cités à la rue Barbusse côté impair	Du 28 janvier au 23 mars (40 jours)
De la rue Bernard et Mazoyer à la rue Karman côté pair	Du 24 mars au 18 mai (40 jours)
De la rue Barbusse à la rue Lécuyer côté impair	Du 30 mars au 24 mai (40 jours)
De la rue Bernard et Mazoyer à la rue Karman côté impair	Du 19 mai au 13 juillet (40 jours)
De la rue Barbusse à la rue des Quatre-Chemins côté pair	Du 25 mai au 19 juillet (40 jours)
De la rue Domart à la rue Bernard et Mazoyer côté impair	Du 14 juin au 30 juillet (35 jours)
De la rue Lécuyer à l'avenue Jaurès (RN2) côté impair	Du 1 ^{er} juillet au 4 août (25 jours)
De la rue Karman à la rue des Cités côté pair	Du 20 juillet au 25 octobre (70 jours)
De la rue Domart à la rue Mazoyer côté pair	Du 2 août au 17 septembre (35 jours)
De la rue des Quatre-Chemins à l'avenue Jaurès (RN2) côté pair	Du 5 août au 8 septembre (25 jours)

Ces dates sont données à titre indicatif. Elles peuvent être modifiées en fonction du déroulement du chantier et des aléas rencontrés (intempéries, qualité du sous-sol, etc.).

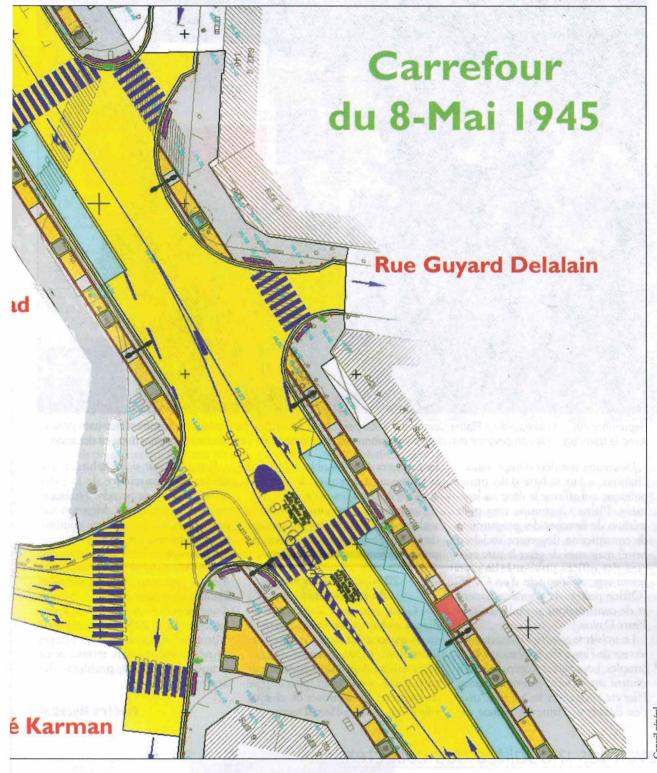
Le financement

Le coût total de l'opération est de 6 846 483 € TTC. Répartition des financements :

Au titre de la requalification :	
Département	1 683 674 €
Plaine Commune	535 180 €
Demande de subvention du fonds européen	1
en cours d'instruction	1 242 780 €
Au titre du plan de déplacement urbain :	NEW YORK
STIF	609 750 €
Etat	457 333 €
Région Ile-de-France	609 800 €
Département	586 049 €
TVÁ avancée par le département	1 121 917 €



ublique fait peau neuve



La transformation du carrefour du 8 Mai 1945

de la République et des rues André Karman, Edouard Poisson et Guyard Delalain, le carrefour du 8 Mai 1945 n'est pas des plus sûrs. Pour les piétons d'abord, notamment quand ils traversent la place côté Poisson-Karman. Un franchissement en deux étapes avec terre-plein central pour reprendre sa respiration quand les voitures qui déboulent de République ou de Karman ne respectent pas le passage clouté! Pour les bus qui se font régulièrement serrés en redémarrant de l'arrêt Stalingrad par les voitures qui tournent à droite dans la rue Poisson ou Karman. Enfin, pour les automobilistes eux-mêmes qui se croisent parfois à leurs risques et périls. Surtout pour ceux qui viennent des Quatre-Chemins et qui veulent bifurquer à gauche vers Poisson ou Karman.

Cessez-le-feu! La rénovation de

u croisement de l'avenue l'avenue de la République va permettre de revoir l'ordre des priorités. Et la voiture sera priée de faire de la place aux autres modes de déplacement. Principal changement, la traversée Poisson-Karman sera étroitisée avec une avancée importante des trottoirs en forme de coude pour empêcher les automobiles de débouler à allure rapide de République. Le tourne-à-gauche en venant des Quatre-Chemins sera également simplifié et mieux codifié. Redessinés (et pour certains déplacés), les passages piétons offriront plus de visibilité. Enfin, les feux tricolores donneront la priorité aux bus. Les travaux du carrefour se dérouleront en plusieurs tranches et devraient être achevés au cœur de l'été. Au-delà de la place du 8 Mai 1945, ce sont tous les carrefours de l'avenue qui vont être améliorés sur le même principe : plus de place pour les piétons, priorité aux bus et circulation mieux canalisée.



Séquence avant-après avec la sortie de la rue du Dr Pesqué sur l'avenue de la République. L'état actuel : des jardinières mal positionnées qui compliquent le cheminement des piétons et les cachent à la vue des automobilistes au moment de traverser, des trottoirs qui autorisent le stationnement sauvage, un terre-plein accidentogène pour les voitures qui rentrent sur l'avenue.

Concertation

Un suivi de chantier pour les habitants

quelques desagrements! Sa realisation en plusieurs tronçons évitera de couper la circulation. Mais cela n'empêchera pas les embouteillages.

nutile de se le cacher, le chantier Pour informer la population sur les tants par des techniciens de la comde l'avenue de la République ne différentes phases de travaux, Plaine munauté d'agglomération et de la va pas se dérouler sans poser Commune a fait stationner son bus-elques désagréments! Sa réalisation expo en différents endroits de l'avenue les 5, 8 et 22 novembre. A l'intérieur du car, les plans détaillés du chantier ont été présentés aux habi-

Maison des projets. Curieux, parfois inquiets, et surtout attentifs, ils ont été nombreux à monter dans le bus pour demander des explications. Cette information préalable était une première étape. Le projet a également été discuté au sein des comités consultatifs de quartier. Maintenant que les travaux sont commencés, un comité de suivi du chantier ouvert à la population devrait voir le jour. C'est le souhait de la municipalité.

Une première réunion pourrait se tenir en début d'année. L'occasion pour chacun de commenter le déroulement des opérations et de pointer les éventuels problèmes. Charge ensuite aux techniciens et aux entreprises sur le terrain d'essayer de les résoudre. Dans la mesure du possible, bien sûr. Pour le reste, il faudra savoir montrer un peu de patience.

Un an, c'est long et c'est court à



L'état futur : le carrefour a été simplifié. Le terre-plein a été supprimé et la voie étroitisée. Dégagés de leurs jardinières, les trottoirs ont été embellis (granit, mobilier urbain) et élargis. Des plots empêchent le stationnement anarchique. De nouveaux arbres ont été plantés. Un aménagement qui redonne sa place au piéton en centre-ville.

COOPÉRATION • Nouveaux transferts de compétences en 2004

Plaine Commune va se renforcer

Les villes membres de l'agglomération s'apprêtent à mettre en commun de nouvelles compétences. En juin 2004, l'aménagement, l'habitat et l'insertion professionnelle seront transférés.



vec l'arrivée de l'Ile-Saint-Denis et de Stains en début d'année, l'agglomération est passée à 272 000 habitants. Avec celle de La Courneuve en janvier 2005, si le oui l'emporte lors du référendum organisé ces jours-ci, Plaine Commune dépassera les 300 000 âmes. Gestionnaire de dossiers du quotidien (entretien de l'espace public, collecte des déchets), son rôle est surtout d'être une communauté de projets. Avec pour mission de travailler sur la durée pour requalifier et redynamiser le bassin d'habitat et d'emploi de cette partie de la Seine-Saint-Denis.

« L'idée de cette coopération est née d'un constat, explique Jean-Pierre Dayras, le directeur général des services de Plaine Commune. Indépendamment des frontières de chaque collectivité, le territoire présentait les mêmes caractéristiques (population, logement, emploi), se confrontait aux mêmes difficultés et recelait les mêmes potentialités. Autant de points de convergence qui donnaient à penser qu'il existait un destin commun à ces villes. Destin sur lequel elles pourraient peser plus efficacement en s'unissant qu'en restant chacune de leur côté. »

L'effet Coupe du Monde

En 1999, les élus d'Aubervilliers, d'Epinay, de Pierrefitte, de Villetaneuse et de Saint-Denis profitent de l'effet Coupe du Monde, avec le redémarrage de la Plaine-Saint-Denis où s'est installé le Stade de France, pour créer une communauté de communes. Puis, étape supplémentaire dans la coopération, ils passent en communauté d'agglomération en

Figurent dans la liste de ses compétences : l'aménagement de certains périmètres (la Plaine, la Porte d'Aubervilliers, le centre-ville d'Epinay, etc.), le développement économique, la gestion des espaces publics, le développement d'un pôle universitaire et de recherche, les transports, la collecte des déchets, l'environnement et le développement touristique.

La première phase de transferts avait permis d'enclencher les choses. Pour Jean-Pierre Dayras, « la seconde les fera aboutir. » Au 1er juin 2004, date de ces nouveaux transferts, la boîte à outils de Plaine Commune sera quasi pleine.

Au premier chef, il est prévu qu'elle récupère la totalité de la compétence aménagement (urbanisme et foncier) pour être en capacité d'intervenir sur l'ensemble du territoire (et plus uniquement sur quelques zones straté-



Septembre 2003, à l'initiative de Plaine Commune, 2 000 personnes en recherche d'emploi rencontrent des entreprises. Avec le transfert de la compétence insertion professionnelle, la communauté veut encore faire plus dans ce domaine.

Deuxième transfert d'importance : l'habitat. « Sur la base d'un projet politique qui affirme le droit au logement, Plaine Commune aura pour mission de favoriser des programmes de construction (logement social ou privé) mais aussi de gérer le parc existant des offices publics HLM qui seront regroupés au sein d'un OPAC (Office public de d'aménagement et de construction) », explique Jean-Pierre Dayras.

Le troisième transfert concernera le secteur de l'insertion professionnelle et l'emploi. Les structures spécialisées qui existent sur les villes (missions locales, Plie, etc.) resteront les mêmes, mais c'est désormais Plaine Commune qui les financera avec des objectifs revus à la hausse au moment où le territoire accueille de nouvelles entreprises.

Comme pour les autres transferts, seule l'ingénierie déménagera au siège de Plaine Commune. Les services de proximité resteront dans les villes.

2004 sous le signe de la propreté

« Compétence et cohérence au niveau global, proximité et réactivité au niveau local, en jouant sur ces deux dimensions, la communauté d'agglomération souhaite tirer le meilleur parti d'une coopération qui s'impose de respecter les identités de chaque ville », conclut Jean-Pierre Dayras.

Reste à savoir si les habitants ont réellement conscience de la place qu'est en train de prendre l'établissement intercommunal. Même si son premier travail, en tant que communauté de projets, est de préparer l'ave-nir, il sera probablement d'abord jugé par l'opinion sur son apport au quoti-dien. C'est sans doute pourquoi Plaine Commune a décidé, en plus d'une actualité consacrée aux transferts, de placer 2004 sous le signe de la propreté. En renforçant ses équipes de nettoiement sur le terrain et en attaquant de face le problème des dépôts sauvages.

Frédéric Medeiros

DÉCHETS MÉNAGERS • Plaine Commune revoit les modalités des collectes

Du nouveau pour les poubelles

Au 1^{er} janvier, les villes de la communauté d'agglomération adopteront un même régime en ce qui concerne les modalités de collecte des déchets ménagers. Pour Aubervilliers, cette harmonisation va changer des choses.

a compétence avait été transférée en 2002. Mais, le temps que s'achèvent les différents contrats passés par les Villes, ce n'est qu'en ce début 2004 que la communauté d'agglomération va mettre en place un système de collecte identique pour tout le territoire. Désormais, que l'on habite à Epinay ou à Saint-Denis, à Stains ou à Aubervilliers, le service rendu sera le même. « Un service qui va s'améliorer et s'étoffer », affirme-t-on du côté du de Plaine Commune.

Pourtant, dans un premier temps, les Albertivillariens risquent de penser le contraire. En cause, la suppression de la prestation de sortie et de rentrée des conteneurs qui était assurée jusque-là par une société privée pour le compte de la Ville. Du coup, les bailleurs et les copropriétés qui en bénéficiaient devront se débrouiller autrement. Soit en s'occupant directement de leurs conteneurs, soit en faisant appel eux-mêmes à des entreprises spécialisées, ce qui aura une incidence sur les charges.

A Plaine Commune, on s'explique : « Financée par la taxe sur les ordures ménagères qui est payée par tout le monde, cette prestation ne profitait qu'à une partie de la ville, essentiellement les grands ensembles. En l'état, elle ne pouvait pas être étendue aux zones pavillonnaires ou aux petites copropriétés. En la conservant, nous nous exposions à des plaintes de contribuables tout à fait recevables par un tribunal. »

Encombrants: un ramassage bimensuel

Voilà donc pour ce qu'il y aura en moins. Mais quels seront les plus ? « A Aubervilliers, le mode de collecte des encombrants entraînait d'importants dépôts sauvages. Désormais, le ramassage sera bimensuel et sans inscription préalable », indique-t-on au service communautaire des déchets. En clair, il suffira juste de déposer sa



vieille télé ou son vieux frigo devant chez soi aux jours prévus. On ne peut pas faire plus simple!

Pour connaître le jour supplémentaire de passage par quartier, un

numéro Vert : le 0 800 07 49 04. S'agissant des dépôts sauvages, Plaine Commune annonce qu'elle doublera la fréquence de leur enlèvement. Mais aussi qu'elle prévoit l'ouverture Dès janvier, amélioration du service d'enlèvement des encombrants et interventions renforcées sur les dépôts sauvages.

d'une déchetterie sur Aubervilliers.

Enfin, toujours d'après Plaine Commune, cette harmonisation aura une autre vertu. « Vu l'ampleur du marché communautaire (plus de 120 000 tonnes de déchets par an), celui-ci est suffisamment important pour obtenir des tarifs avantageux de la part des sociétés prestataires. « Des remises qui permettront d'amortir en partie l'envolée des tarifs du Sytcom (+ 30 % en un an). Une augmentation liée au coût de retraitement des déchets dans le cadre de la législation sur la protection de l'environnement et qui n'a rien à voir avec le transfert de la compétence déchets à Plaine Commune.

Frédéric Medeiros

CONSEIL MUNICIPAL • Séance du 27 novembre

Soirée à sujets d'unanimité

Protestation suite à l'enlèvement sans information préalable de véhicules, locaux pour les Seniors, subventions aux projets scolaires... Entre autres questions abordées.

es élus municipaux, toutes tendances réunies, ont exprimé leur mécontentement suite à l'enlèvement de dizaines de voitures aux alentours du théâtre Zingaro le mardi 25 novembre. Ce jour-là, sous prétexte que des ministres et importantes personnalités (900 invités au total) dans leurs belles limousines étaient attendus pour une représentation privée, un arrêté préfectoral a interdit le stationnement de 10 heures à minuit devant Zingaro et € sur le parking gratuit à côté. Arrêté qui n'a été affiché que le matin même (tant pis pour ceux qui se lèvent tôt et prennent le métro après s'être garé), sans jamais en avertir le maire de la ville, Pascal Beaudet.

Celui-ci a informé le conseil qu'il avait envoyé un courrier de protestation (voir ci-contre). Jean-Jacques Karman (Faire mieux à gauche) a dénoncé le comportement méprisant de Zingaro, et Brahim Hedjem (PS) celui du préfet vis-à-vis des villes dirigées par des élus de gauche. « Je ne cautionne pas la façon méprisable dont cela s'est passé », a indiqué Slimane Dib (UMP), soulignant que les élus locaux de droite n'avaient pas



été invités non plus. « C'est dommage, tant de monde à Aubervilliers, on ne s'en plaindrait pas... Mais on se demande quelle conception ils ont du peuple », a réagi Lucien Marest (PCF). « Peut-être simplement ignoraient-ils se trouver à Aubervilliers », a ironisé Abderrahim Hafidi (PRG). « Cette attitude à l'égard des gens du quartier, les premières victimes, décrédibilise le politique en général », s'est inquiété Bernard Vincent (PS).

Tout aussi unanime, le conseil a approuvé le projet de déplacement du siège des Seniors d'Aubervilliers (ex-Office des retraités). « Ses activités nécessitent des locaux mieux adaptés

pour répondre aux fonctions d'accueil, d'écoute et de conseil qui lui sont dévolues dans le cadre de la politique municipale de prévention du bien vieillir », a insisté Gérard Del-Monte, rappelant l'exiguïté de la structure actuelle (86 m²) qui oblige à recourir au prêt de salles, parfois inadaptées aux activités. Le projet prévoit d'installer l'association rue Heurtault, dans un local en rez-dechaussée de 330 m², donnant sur un jardin et comprenant un salon d'accueil, deux salles polyvalentes et des bureaux. Le coût total de l'opération est estimé à environ un million d'euros, en sachant que la revente du local

avenue de la République (239 600 € minimum) atténuera la dépense.

Comme chaque année, le conseil a aussi accordé des subventions aux établissements scolaires afin de couvrir une partie de leurs dépenses pour des projets aussi divers qu'éducatifs : réalisation d'un jardin à la maternelle Paul Bert ; découverte de Paris en cinq sorties et projet alliant création de marionnettes et informatique pour l'école Jules Vallès ; formation des délégués de classe, organisation d'une course d'orientation en chien de traîneau mêlant élèves handicapés et valides, visite des plages du débarquement, voyage en Allemagne, initiation

COURRIER AU PRÉFET AU SUJET DES ENLÈVEMENTS « SAUVAGES » DE VOITURES

« Le mardi 25 novembre, des personnalités gouvernementales se sont rendu au théâtre équestre Zingaro, implanté sur le territoire de ma commune. (...) Je m'étonne de n'avoir pas été prévenu de cette visite qui a nécessité la mobilisation de moyens publics importants. Il est d'ailleurs remarquable qu'à cette occasion les épaves se trouvant à cet endroit, dont nous demandions l'enlèvement depuis des mois, aient été évacuées dans la journée! « Mais l'essentiel du problème n'est pas là. La précipitation dans laquelle ont été prises les mesures pour libérer le stationnement a suscité le mécontentement de nombreux automobilistes dont les véhicules ont été mis en fourrière, leur occasionnant des frais importants, et auxquels il a été indiqué que la responsabilité en revenait à la ville d'Aubervilliers et à son maire! « Je souhaite, monsieur le Préfet, que ce type d'incident qui n'est pas sans répercussion sur la vie locale ne se reproduise plus. »

à l'univers marin et projet musical pour le collège Rosa Luxemburg; projet d'animation culturelle au collège Jean Moulin ; sortie de rentrée pour le lycée professionnel Jean-Pierre Timbaud ; voyage à Londres et à Venise pour le lycée Henri Wallon; initiatives et cérémonies autour des 70 ans du lycée professionnel d'Alembert.

Alexis Gau

PROCHAIN **CONSEIL MUNICIPAL**

Jeudi 18 décembre à 19 heures Hôtel de Ville Toutes les séances sont publiques.

mages



Albertivi

Texte écrit par les élèves

participants



Utile

Bénévolat

BOURSE DES VOLONTARIATS

Pour le mois de décembre, la Bourse des volontariats cherche des personnes pouvant aider dans la distribution alimentaire, l'accompagnement scolaire, la lecture pour enfants, l'apprentissage du français et la tenue d'un vestiaire solidaire. Mais toutes les offres seront enregistrées et étudiées.

> Bourse des volontariats 7, rue du Dr Pesqué Tél: 01.48.39.51.03 E-mail:

vie.associative@mairie-aubervilliers.fr

AVEC SOS VICTIMES 93

L'association d'aide aux victimes d'infractions pénales de la Seine-Saint-Denis recherche des bénévoles.

> Palais de justice
5, rue Carnot, 93000 Bobigby
Tél.: 01.41.60.19.60
sosvictimes93@wanadoo.fr

Solidarité

AVEC LE FOYER PROTESTANT

Exposition-vente
de broderies palestiniennes
> Vendredi 12, de 18 h à 20 h,
samedi 13 décembre de 9 h à 18 h.
Vente en faveur des réfugiés des
ateliers Najdeh au Liban avec l'association Afran-Saurel.

Conférence : Un voyage de paix de solidarité et de réconciliation

Samedi 13 décembre à 18 h 30 Conférence sur le voyage au Liban des jeunes organisé par VLA (Vacances et loisirs éducatifs d'Aubervilliers). Vidéo, expo photo et dialogue avec les participants.
Frater-Noël, samedi 24 décembre

de 18 h à l'aube
Portes ouvertes au foyer, accueil, repas
et culte de la nuit de Noël à 23 h.
> Foyer protestant
195, av. Victor Hugo. Tél.: 01.43.52.14.58

AVEC LA FONDATION DE FRANCE

La bûche de la solidarité > du 15 au 31 décembre

Pour tout achat d'une bûche chez un artisan boulanger partenaire ou dans le réseau Picard, 50 centimes d'euro seront reversés à la Fondation de France en faveur des personnes en grande difficulté. Cette opération permet de financer des projets en faveur de l'entraide collective, de l'accueil de personnes en détresse, de services d'aide à domicile...

www.buchedelagenerosite.fdf.org www.fdf.org Tél.: 01.44.21.87.05

AVEC L'UNICEF

Pour aider l'Unicef, réserver vos achats de cartes de Noël, de vœux de Nouvel An, papiers à lettres, agendas, puzzles, jeux éducatifs, tee-shirts. Dépôt dans les établissements scolaires, les mairies.

> Magasin 91, av. de la Résistance 93340 Le Raincy

Tél./fax: 01.43.02.76.30

Ouvert jusqu'au 16 janvier, du lundi
au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à
18 h; du 19 janvier au 30 juin, du mardi
au samedi de 14 h à 18 h.

AVEC EMMAÜS, L'APF, LE CCFD

Opération Don en fêtes

> Du 15 décembre au 15 janvier,
3 associations s'unissent pour dire non à
l'indifférence. Les sommes collectées
seront affectées à la lutte contre l'exclusion, l'aide aux personnes handicapées et
le soutien au développement des populations les plus pauvres dans le monde.
Pour participer, vous devez vous
procurer une enveloppe Don en fêtes
dans les lieux publics, la presse, les entreprises, y joindre votre don et l'envoyer.
Vous pouvez aussi participer via le site
Internet www.don-en-fetes.org
ou en appelant le 0 811 908 108.

> Emmaüs : 01.44.82.77.43

> Association des paralysés de France : 01.40.78.69.58

> Comité catholique contre la faim et pour le développement : 01.44.82.80.55



AMBULANCES DU NORD PARIS/PROVINCE/ÉTRANGER LOCATION ET VENTE DE MATÉRIEL MÉDICAL

121, rue Hélène Cochennec, 93300 AUBERVILLIERS
2 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33





Nos salons, modulables en taille, peuvent accueillir jusqu'à une trentaine de personnes afin d'organiser des cérémonies civiles et philosophiques. Coin repos et cafétéria.

Les Pompes Funèbres Santilly, Le Choix Funéraire mettent à la disposition des familles un lieu d'hébergement et de recueillement où tout a été prévu pour accueillir les défunts dans des conditions humaines, dignes et respectueuses à la fois en terme de confort et de qualité sanitaire.

N'hésitez pas à nous appeler

48, rue du Pont Blanc

Tél. 01 43 52 01 47



12, av. de la République **Tél. 01 43 52 12 10**

Marbrerie Pompes Funèbres Santilly à Aubervilliers



Élus communistes et républicains

Ecole : peser pour réhabiliter l'acte éducatif!



ENCORE UN GRAND DÉBAT SUR L'ÉCOLE. Dans une société dans laquelle les mutations sont douloureuses et souvent destructrices, les familles et nos 14 031 jeunes scolarisés à Aubervilliers ont des attentes fortes par rapport à l'institution scolaire. Le mouvement enseignant du printemps dernier,

les 27 conseils d'école du 8 novembre, ainsi que les conseils d'administration des 5 collèges et 4 lycées confirment ces attentes: 1 - des attentes en terme d'accueil: nombre et qualité des locaux scolaires auxquels la ville ne pourra répondre de façon satisfaisante que si l'Etat prend ses responsabilités en matière financière. 2 - Des attentes en terme de formation pour permettre à la fois la prise en compte des difficultés particulières et amener nos jeunes vers des qualifications reconnues, y compris au-delà du bac. 3 - Un souci de vivre ensemble parce qu'on apprend d'abord ensemble ; respect des différences mais aussi respect des valeurs construites en commun, la laïcité en l'occurrence, constituent un enjeu essentiel que, par exemple, la collectivité scolaire d'Henri Wallon a su patiemment mettre en œuvre. La judiciarisation et la médiatisation de l'affaire du voile islamique montrent à quel point il y a nécessité à réhabiliter l'acte éducatif.

Dans le débat sur l'école ou en dehors, pesons sur le gouvernement pour des choix utiles à tous aujourd'hui et pour l'avenir, des choix de société.

> Carmen Caron et Eric Plée Tél.: 01.48.39.52.06

Élus socialistes et républicains

Heureuses décisions !



LE MAIRE RÉTABLIT LES TRIBUNES MEN-SUELLES des groupes d'élus du conseil municipal. Bien sûr, cette page de libres expressions ne doit pas devenir un panneau d'affichage électoral. Les partis politiques sauront assumer leur responsabilité. Mais la prudence nécessaire ne peut constituer une

Le conseil de concertation locative de l'OPHLM s'est exprimé contre la démolition de la Sente des Prés Clos et le projet urbain, activement élaboré, pour la justifier.

La commission du conseil municipal, associant des représentants de tous les groupes politiques pour l'édification d'un lieu de culte pour les habitants/es d'Aubervilliers de confession musulmane, a été convoquée pour la première fois le lundi 24

Nous lui souhaitons un travail efficace et d'aboutir rapidement à des conclusions.

Le transfert total des compétences « Aménagement et Urbanisme » à la Communauté d'Agglomération Plaine Commune est différé de six mois. Une délibération sera soumise au conseil municipal d'Aubervilliers au printemps.

Les élus socialistes renouvellent leurs réserves et tenteront avec quelques mois de plus de convaincre leurs partenaires.

Petite annonce

Benoît LOGRE, secrétaire de section, nous demande d'informer les lecteurs d'Aubermensuel que le nouveau local des Socialistes d'Aubervilliers est situé au 167 rue André KAR-MAN (téléphone: 01.48.33.53.43)

ADIEU! donc le 48 rue Crèvecœur et le socialisme des « caves » enfin les Socialistes à l'air libre, Heureuse décision! Le groupe des Elus Socialistes et Républicains

Les Verts

Nos poubelles à la rue !



Plus de 400 habitants ont déjà signé LA PÉTITION des Verts contre la suppression au 1er janvier par Plaine Commune du service de sortie et de rentrée des poubelles. Cette facilité faite à la population avait été négociée en son temps par la Ville avec l'entreprise chargée de l'enlèvement des

ordures. Depuis, la compétence sur les déchets a été transférée à la communauté d'agglomération. Aujourd'hui, celle-ci justifie de la fin de cette prestation au motif qu'elle serait illégale.

Disons-le tout net, nous ne comprenons pas cette décision qui va à l'encontre des intérêts de notre ville. Supprimer ce service compliquera le quotidien des gens et aura une incidence sur la propreté de nos rues (une question déjà difficile). Si cette prestation est illégale sous la forme actuelle, pourquoi ne pas envisager, par exemple, de faire appel à une entreprise d'inser-

C'est ce manque d'imagination et cette perception affaiblie des besoins locaux qui nous fait craindre une dérive de la communauté d'agglomération en technostructure.

Les Verts restent convaincus que l'intercommunalité est une chance pour Aubervilliers. Pour nous, il ne s'agit pas de jeter le bébé avec l'eau du bain. Mais il faut corriger le tir.

Nous appelons l'ensemble des élus à nous rejoindre et à appuyer pour que le maire, que nous savons soucieux des questions de proximité, soit en mesure de renégocier cette question avec Plaine Commune.

Les élus Verts

Mouvement des Citoyens

Pour une convergence réelle et démocratique



A QUI PROFITERA LA RÉINTÉGRATION DU GROUPE COMMUNISTE de Jean-Jacques Karman? Comme vous le savez et compte tenu de mes interventions au conseil municipal, j'ai toujours été favorable à ce que toute la gauche soit réunie et unie. Mais pas dans n'importe quelles conditions! L'union des

uns ne doit pas défavoriser les partenaires de la gauche plurielle et nous faire oublier les engagements - auprès de la population et des partenaires politiques - pris en mars 2001.

Deux engagements politiques avaient été pris à l'époque, « en cas d'élargissement de la majorité », par les communistes et Jack Ralite : création de postes de maire adjoint, l'un pour les Verts et l'autre pour le MDC.

Aujourd'hui, la réintégration du groupe de J.-J. Karman est rendue possible grâce à la loi de proximité qui permet à notre ville de créer 4 postes supplémentaires de maire adjoint.

Le Maire a donc la possibilité : de renforcer l'équipe municipale existante pour mieux servir la population par la création de nouvelles délégations concrètes, proches des aspirations des habitants et d'encourager la parité au sein

Pour mieux servir cette ville qui m'a vu naître, et afin que les actes soient conformes aux engagements pris, j'ai décidé de me porter candidate à l'un de ces postes.

Malika AHMED

Elue du Mouvement des Citoyens Je vous rappelle que je reçois en Mairie (sur RDV) au 01.48.39.52.39.

Groupe communiste Faire mieux à gauche

Les problèmes de l'intercommunalité



AVEC L'INTERCOMMUNALITÉ, le ramassage des ordures ménagères ne se fera plus tout à fait comme avant. C'est presque par hasard que nous avons appris que les entrées et sorties des bennes à ordures des immeubles jusqu'alors effectuées par le service municipal de ramassage des ordures ne le seront plus

par le service intercommunal. Qui devra maintenant sortir les poubelles alors que les gardiens disparaissent de nos cités ?

Sous couvert d'un anodin transfert de compétences voté par la majorité du Conseil municipal (mais pas par notre groupe), c'est le service public rendu qui est remis en cause sans que les élus d'Aubervilliers en aient jamais été informés. La façon de procéder ressemble à s'y méprendre aux méthodes employées par le patronat lors des fusions d'entreprises pour harmoniser le social vers le bas.

Ainsi, l'intercommunalité montre son vrai visage antidémocratique : moins de prestations pour un coût plus élevé, charges locatives supplémentaires pour pouvoir assumer la continuité du service par le privé, un goût de décentralisation à la sauce Raffarin, aggravation de la situation des plus modestes, remise en cause de la souveraineté et des prérogatives du Conseil unicipal. La logique d'une véritable intercommunalité de gauche aurait dû être basée sur la coopération et la solidarité et harmoniser vers le haut les acquis et non vers le bas. Nous exigeons le maintien de l'acquis pour les Albertivillariens et extension de celui-ci à l'ensemble des usagers de Plaine Commune. Nous appelons les habitants à s'opposer à cette décision.

Xavier Amor

et le groupe communiste Faire mieux à gauche : Jean-Jacques Karman, Patricia Latour, Marie Karman, Maria Fretun, Marc Ruer

Union du nouvel Aubervilliers

Priorités et compétences



NOUS L'AVONS DIT ET REDIT DEPUIS BIEN LONGTEMPS, Aubervilliers a besoin d'évoluer, Aubervilliers a besoin de changer. Aubervilliers a un nouveau Maire qui n'a pas été élu pas ses habitants. Nous savions que la priorité de l'ancien Maire c'était la culture. Nous voulons savoir quelles sont

les nouvelles priorités pour Aubervilliers. Aujourd'hui personne ne nous répond.

L'endettement de la ville est très lourd.

Pour ceux qui viennent de s'inscrire sur les listes électorales à l'âge de 18 ans il est important de vous dire que vous devrez payer pour les générations passées au moins jusqu'à votre 44° année. Seul un changement radical peut permettre d'éviter à Aubervilliers de s'enfoncer.

Le nouveau Maire doit écouter son opposition.

Il est possible aujourd'hui d'engager une politique de désendettement de la ville tout en assurant les fonctions principales

Nos priorités sont claires, l'Union du Nouvel Aubervilliers les affiche clairement : l'emploi, l'éducation, la sécurité, le logement, la propreté urbaine.

L'accompagnement individuel des demandeurs d'emploi doit être réalisé pour faire baisser le taux de chômage qui est aujourd'hui à 22 %.

Il faut construire de nouvelles écoles maternelles et primaires, engager un programme de rénovation pour les autres. Avoir des écoles modernes c'est la promesse d'une éducation réussie pour nos enfants.

L'insécurité doit être maîtrisée par l'apport d'une police municipale complémentaire à la Police nationale.

Le nombre de logements dégradés est intolérable rien n'est fait pour régler efficacement ce problème majeur.

La propreté déléguée à Plaine Commune doit être l'égale de la ville la mieux entretenue de la communauté d'agglomération: Epinay-sur-Seine. Il faut savoir prendre exemple sur ce qui marche bien.

Nous avons bien d'autres propositions mais la place nous manque. C'est avec tous les Albertivillariens que notre ville doit changer.

Dr Thierry Augy

Groupe Dib-UMP

La transparence sur les faits, SVP!!!



Nous sommes heureux de vous RETROUVER après cette interruption avortée d'un mois. Alors que le maire souhaitait suspendre les espaces d'expression libre pour une durée de six mois. Chose à laquelle, notre Groupe a été le seul à s'y être opposé par la voie judiciaire.

Dès lors, nous avons intenté un référé liberté, en concomitance d'un recours en annulation sur le fond devant le tribunal administratif, pour qu'il enjoigne le maire à suspendre sa

Lors de l'audience, à laquelle j'étais présent et où je me suis exprimé au nom de mon Groupe.

La municipalité s'est faite représentée par un cabinet d'Avocats notoirement connu, lequel dans son mémoire en défense demandait au tribunal de nous condamner à 1000 € au vu de l'article L 761-1 du code de Justice Administrative. Demande évidemment rejetée.

L'ordonnance de rejet démontre dans ses visas, une motivation déterminée sur des motifs de droit et non de fond comme l'a écrit très injustement le maire dans son édito de novembre.

Si, je conviens que le juge n'a pas retenu le caractère « d'une atteinte grave et manifeste », au vu de l'article L 521-2 du code

Il a néanmoins confirmé à l'audience que la liberté d'expression est une liberté fondamentale, liberté dont il était le garant.

Le référé suspensif que nous nous apprêtions à déposer, a dû très certainement inciter le maire à revoir sa copie avant qu'il n'en soit contraint.

Ma volonté n'est pas d'entrer dans la polémique, la liberté d'expression n'est ni un combat de droite ou de gauche, mais l'un des socles immuables de notre démocratie notamment locale et de surcroît quand il s'agit de l'opposition.

J'ai été surpris par l'extraordinaire passivité sclérosée des Groupes Faire mieux à gauche, et UDF face à cette tentative d'atteinte à la liberté d'expression, alors que ces derniers n'ont de cesse l'un sur le plan local, l'autre sur le plan national de s'ériger en grand défenseur des minorités de toutes sortes.

Slimane DIB

Pdt du groupe Union pour un Mouvement Populaire

ATHLÉTISME • Quatre filles du CMA sur le podium aux championnats de France

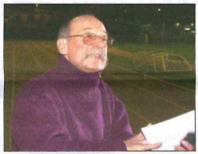
« On est en capacité de viser l'élite »

Aux derniers championnats de France, la section athlétisme du CMA a montré qu'elle pouvait rivaliser avec les plus grands clubs, signe d'une grande richesse locale, purement humaine...



De gauche à droite : Edwige Neglokpé, Jennifer Kalemba et Marie-Madeleine Ba. Avec Christelle Séverien (absente sur la photo), l'équipe de triple saut s'est classée 3° aux derniers championnats de France.

ébut octobre, lors des championnats de France à Montbéliard, Edwige Neglokpé, Christelle Séverien, Jennifer Kalemba et Marie-Madeleine Ba, de la section athlétisme du CMA, ont décroché la troisième place par équipe à l'épreuve du triple saut. Une sacrée performance. Mais qui n'étonne pas outre mesure leur entraîneur, Michel Button. Et n'y voyez pas une faute de modestie de sa part – ce n'est pas du tout son genre! – c'est juste un spécialiste qui sait la valeur sportive d'une ville qu'il connaît par cœur : « Ici il y a de vrais moyens physiques chez les jeunes,



un potentiel énorme. C'est pourquoi, même si on ne peut pas trouver plus pauvre comme club, on est en capacité de viser l'élite. Nous évoluons actuellement en nationale 2 et nous cherchons à monter en nationaMichel Button, entraîneur : « Dans cette ville, il y a un potentiel physique énorme chez les jeunes ».

le 1, le meilleur niveau. Aux derniers championnats interclubs, on s'est classés parmi les huit meilleurs sur 1 500 clubs... »

Il est obligé de s'interrompre. Ce jeudi de novembre au stade Karman, c'est soir d'entraînement. Les filles arrivent des vestiaires et il a encore des plots à disposer. Elles lui donnent un coup de main, sans se le faire demander, puis commence leur échauffement, dans une ambiance à la fois



Les filles du CMA athlétisme à l'entraînement au stade Karman.

sérieuse et très amicale. « Elles sont adorables. C'est du caviar de travailler avec elles », commente Michel, qui n'exprime qu'un seul regret : « Il y en a qui pourraient devenir championnes et, d'un seul coup, on ne les voit plus ou elles décident d'arrêter... » Cela dit, il sait que ce n'est pas facile pour elles, quand il faut tout mener de front : études, boulot, vie familiale, sentimentale et entraînement. A l'heure des choix à faire, c'est souvent la pratique sportive qui trinque. Il ne leur reproche rien, c'est juste son cœur d'entraîneur qui pleure...

Un groupe homogène

Difficile de distinguer les quatre championnes du triple saut parmi la vingtaine de filles qui s'échauffent, toutes sur le même parcours, avec les mêmes haies à sauter. Et difficile pour elles de prendre le temps de causer. Elles laissent faire Michel.

« Elles sont contentes, sans avoir les chevilles qui enflent », résume-t-il.

Des quatre, qui ont entre 16 et 24 ans, c'est Edwige la plus chevronnée. « Elle porte de grands espoirs au niveau national: trois fois vicechampionne de France de triple saut, elle a raté le championnat d'Europe à 2 cm près. Elle fait office de locomotive dans le groupe, mais celui-ci est quand même homogène », souligne-t-il en évoquant les autres : Christelle, Marie-Madeleine et Jennifer. Il s'attarde un peu sur celleci : « Un très très bon élément. Pour sa première année d'athlétisme, elle s'est classée 9° aux championnats de France! C'est une future championne du 400 m. »

Entre deux consignes aux filles qui courent, il énonce aussi d'autres bons résultats de la section dans diverses disciplines : javelot, 300 m, relais, 100 m haies junior... Il assure que les garçons ne sont pas en reste non plus. Aubervilliers a de quoi être fière de sa jeunesse sportive.

Alexis Gau

Exposition bilan

Sport'A Vie

Depuis quelques mois, Sport'A Vie travaille à un projet axé sur le prochain championnat d'Europe de football au Portugal et les Jeux olympiques d'Athènes. Afin de mieux faire connaître ses actions passées et futures, cette association, basée à Aubervilliers, a présenté, le 6 novembre, une exposition bilan dans le hall de l'Hôtel de Ville, en présence du maire, Pascal Beaudet, de Mériem Derkaoui, adjointe déléguée aux sports, de Jacques Salvator, maireadjoint à la jeunesse et conseiller régional. Dans son discours, le maire a expliqué le choix de la ville : « En accueillant ce soir Sport'A Vie, c'est à travers elle un remerciement que je souhaite adresser à toutes celles et tous ceux qui donnent de leur temps, de leur énergie

et de leur compétence à des enfants et des jeunes... » Des reportages photos et vidéos ont permis aux invités de partager l'émotion des jeunes acteurs de l'opération « 2003 à vos marques » mise en œuvre pendant les Championnats du Monde d'athlétisme. Cette aventure sportive a concerné une centaine de jeunes « ambassadeurs » venus de toute la France. Elle a commencé le 22 mars à Marseille et s'est achevée le 5 juillet à Colombes. Pour mener à bien cette opération, Sport'A Vie s'est associée à l'Office municipal de la jeunesse d'Aubervilliers et a recruté plusieurs jeunes Albertivillariens à l'encadrement. Après l'exposition, visiteurs et acteurs étaient invités à une réception offerte par la municipalité.

M. D



SPORT'A VIE 102, rue Henri Barbusse. Tél.: 06.80.21.54.32 Sportavie@ wanadoo.fr

Culture physique

La forme à tout âge

t un, et deux, et trois... Plus haut les bras... » Docile, l'assemblée s'exécute. Ce jeudi soir, une quarantaine d'adhérents de la culture physique enchaînent les mouvements encouragés par Nalia, animatrice sportive depuis le départ en province de la mythique « Gaby ».

Rythmés et soutenus par la musique, les efforts semblent moins pénibles. Pourtant, en une heure de temps tout y passe, abdos, fessiers, bras, cuisses... Chaque exercice va s'appliquer à détendre les articulations et à muscler le reste.

Majoritairement féminine, cette

Gymnastique de loisirs et d'entretien, cette activité s'adresse à tous, à partir de 16 ans.



section du Club municipal d'Aubervilliers compte tout de même une dizaine d'hommes très motivés. Parmi eux, Claude Laborde, par ailleurs trésorier de la section : « Cela a toujours été comme cela... C'est dommage, ils ne savent pas ce qu'ils ratent », rigole cet adepte de la forme physique qu'il cultive aussi en pratiquant la randonnée pédestre.

Gymnastique de loisirs et d'entretien avant tout, cette activité s'adresse à tous les adultes à partir de 16 ans. Chacun suit à son rythme, ici on cultive la forme pas la performance. Alors, en prévision des excès des fêtes de fin d'année, prenez de bonnes résolutions et inscrivez-vous dès maintenant!

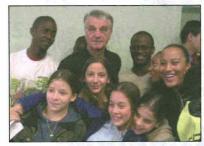
M D

• CMA CULTURE PHYSIQUE Gymnase Manouchian

Gymnase Manouchian
41, rue Lécuyer.
Les lundi et jeudi de 18 h à 19 h
et de 19 h à 20 h,
le vendredi, de 18 h à 19 h.
Renseignements et inscriptions
sur place.

ÉVÉNEMENT • Un invité de marque au tournoi Foot, paix et solidarité

Une journée avec Aimé Jacquet



Il était venu pour la matinée, il est resté toute la journée. Le 11 novembre, Aimé Jacquet, l'entraîneur des Bleus, a passé un mardi à Aubervilliers à l'occasion du tournoi Foot, paix et solidarité organisé par la paroisse Notre-Damedes-Vertus.

a victoire en Coupe du monde c'est la réussite d'un groupe d'hommes. Il faut savoir garder la tête froide car, à 5 cm près, si le ballon entre dans la cage, vous êtes un héros, s'il est dehors, vous êtes un zéro... Méditez bien là-dessus. »

Serrés sur leurs bancs, les garçons ne perdent pas une miette des explications d'Aimé Jacquet, l'un des plus grands entraîneurs de l'histoire du football français, qui a mené les Bleus à la victoire avec honneur et panache. Ce mardi 11 novembre, invité par le père Godefroy Delaplace, un passionné de football, Aimé Jacquet avait accepté de rencontrer les jeunes inscrits dans un tournoi intitulé Foot, paix et solidarité. Comme chaque week-end depuis 1998, il tenait à témoigner des valeurs du sport et à partager avec eux sa fabuleuse expérience d'entraîneur.

La première mi-temps de cette



Aimé Jacquet a accepté l'invitation du père Godefroy Delaplace à rencontrer les jeunes footballeurs des paroisses d'Aubervilliers et de Saint-Denis.

laisser faire leur boulot aux éducateurs

La deuxième mi-temps de cette rencontre exceptionnelle s'est poursuivie au stade Delaune, sous un soleil radieux et toujours dans une ambiance de sportivité exemplaire. Debout près du terrain, les mains dans les poches, le sourire aux lèvres, Aimé Jacquet a longuement devisé avec ceux qui osaient l'aborder et signé des autographes, sans jamais rien perdre des matchs qui se déroulaient sous ses yeux. Vers 16 heures, il a quitté le stade pour prendre un avion.

Aimé Jacquet avait promis à Fernand Sastre d'être dans le carré gagnant du mondial 98. Cette annéelà, il avait aussi promis au père Delaplace de participer à l'un de ses tournois. Indiscutablement, Aimé Jacquet est un homme d'honneur et de parole et un bel exemple pour une jeunesse en mal de repère.

Maria Domingues

journée peu ordinaire a réuni 120 jeunes garçons, âgés de 11 à 17 ans, une dizaine d'adultes bénévoles, le père Delaplace, Marcelle Sastre, la veuve de l'ancien président de la Fédération française de football, et Aimé Jacquet à l'aumônerie d'Aubervilliers, rue des Noyers. Touché par l'atmosphère chaleureuse et l'enthousiasme de l'assemblée qui l'a accueilli en chantant Réveille-toi jeunesse, sois responsable de ce monde qui t'entoure, l'entraîneur mythique des Bleus a décidé de rester pour assister au tournoi prévu l'après-midi.

Deux heures durant, il a répondu

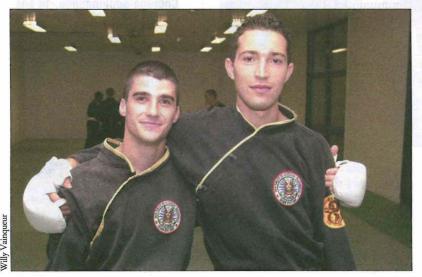
aux questions, raconté des anecdotes, livré quelques secrets de sa réussite et distillé des bons conseils : « Pas de bon footballeur professionnel sans un bon niveau scolaire... N'oubliez pas les trois qualités essentielles que j'appelle les 3 C : compétence, crédibilité et conviction... » Au passage, Aimé Jacquet a tenu à rappeler le rôle et les devoirs des adultes qui encadrent et entourent les jeunes : « Depuis que j'écume les stades de France, je suis abasourdi par la violence de certains parents qui ne savent pas se tenir sur les bords du terrain. Îls sont parfois d'une violence! Il faut

QWAN KI DO • Résultats des Mondiaux 2003

De l'or et du bronze pour Rachid et René

Yanat s'étaient préparés avec sérieux et rigueur pour les Championnats du Monde de Qwan Ki Do qui se sont disputé le

récompensés puisque le premier rap-porte un titre de champion de monde et le second une troisième place.



Leurs efforts ont été largement Sorbonne. A la tête d'une équipe de trois Qwan Ki Do Ka, dont il était le capitaine, il s'est révélé un redoutable adversaire face à des compétiteurs pourtant aguerris. Fier de cette Coupe du Monde, Rachid tient pourtant à préciser : « Cette victoire n'est pas la mienne, c'est celle des 22 membres de l'Equipe de France ».

A son côté, René, 24 ans, peintre en bâtiment, confirme: « On s'entraîne avec ce collectif depuis un an et demi et on s'entend tous vraiment très bien. » Tous deux s'accordent aussi pour reconnaître combien le soutien bruyant et affectueux des quelque 50 supporters qui avaient fait le voyage a été déterminant. « C'est normal, on était là pour eux », réplique Antonio Pires, adhérent de la

René Mundwiller et Rachid Yanat, médailles de bronze et d'or.

ené Mundwiller et Rachid 8 novembre dernier à Berlin. Rachid, 21 ans, étudie le droit à la section, fervent supporter, photographe et cameraman « Je filmais d'une main et je prenais les photos de l'autre. Il y avait une ambiance formidable!»

Intégré à l'encadrement de l'Equipe de France, Serge Latour, leur professeur et mentor, a pu faire le voyage et assister au couronnement de ses années d'enseignement. « Je suis à la fois ému et fier de les voir atteindre ce niveau. Je me souviens d'eux à leur arrivée au club, c'étaient des petits garçons timides, presque craintifs... » Aujourd'hui, bien que métamorphosés en de solides athlètes, Rachid et René n'ont rien perdu de leur gentillesse et de leur simplicité.

C'est l'agréable constat qu'a pu faire le maire, Pascal Beaudet, au cours de la réception qu'il avait offerte, en leur honneur, le 2 décembre dernier en mairie.

Vite dit

CENTRE NAUTIQUE

Le centre nautique sera fermé du lundi 15 décembre au dimanche 4 janvier 2004 (inclus) pour la vidange semestrielle. La réouverture est prévue le lundi 5 janvier à partir de 12 h.

SOIRÉE DÉBAT Le sport et la femme



Saluons l'arrivée d'une nouvelle association albertivillarienne, Femmes des deux rives, qui a organisé une soirée débat Le sport et la femme, le 21 novembre dernier à l'espace Renaudie. A l'occasion de sa première initiative publique, l'association avait invité de nombreuses personnalités du monde sportif. On notait ainsi la présence du champion du monde des 800 m, Djabir Saïd-Guerni, et de son épouse l'escrimeuse Wassila Redouane (sur la photo). Cette charmante soirée s'est achevée par une prestation musicale, une démonstration de henné et des dégustations de thé à la menthe et de pâtisseries orientales.

ESCRIME

Toujours à la pointe

Le 13 novembre, le club d'escrime d'Aubervilliers enregistrait une recrue de choix : la fleurettiste hollandaise Indra Angad-Gaur, numéro 1 aux Pays Bas. Dix jours plus tard, le 23, elle engrangeait sa première victoire sous les couleurs albertivillariennes, à Lyon, où elle remportait l'épreuve de fleuret dames seniors. Par ailleurs, les dirigeants du club ont tenu à renforcer l'effectif de l'équipe féminine juniors en signant, il y a peu, avec Isabelle Abdoukadyrob (ex-Tour d'Auvergne) et la Belge Julie Groslambert. Elles intègrent ainsi un collectif mené par Anne-Claire Large qui pointe actuellement à la deuxième place du classement mondial.

APPEL À PROJETS La règle du jeu

Comment expliquer les règles pour qu'elles soient mieux comprises ? C'est le défi relevé par 150 associations depuis le lancement de La règle du jeu, un appel à projets initié par la Fondation d'Entreprise La Française des Jeux depuis octobre 2000. Sur le thème de la prévention du dopage et de la violence dans le sport, des projets divers ont vu le jour et ont illustré les actions possibles en faveur de l'éthique sportive. Compte tenu du succès de l'opération, La Fondation d'Entreprise La Française des Jeux reconduit l'appel à projets, La règle du jeu, en 2003 et 2004. Ainsi, 100 « crédits formation » de 1 500 € seront accordés aux associations locales motivées par la promotion de l'éthique sportive.

> Date limite de dépôt des dossiers : 20 janvier 2004.

Pour obtenir un dossier d'inscription, i suttit de se connecter sur le site de la Française des Jeux : fdjeux.com. ou téléphoner au 0820 820 020.

TÉLÉTHON 2003 Le CMA solidaire

Les 6 et 7 décembre prochains, plusieurs adhérents des sections du Club municipal d'Aubervilliers seront à pied d'œuvre pour manifester la solidarité des sportifs dans la lutte contre les maladies génétiques représentée, chaque année, par le Téléthon. La grande mobilisation albertivillarienne en faveur de cette cause s'est matérialisée cette année par la création de l'association Aubervilliers pour le Téléthon. Une suite presque logique de cet immense élan de générosité initié, il y a quelques années, par le CMA tennis, suivi du Qwan Ki Do, de la randonnée pédestre et de bien d'autres encore... Preuve, s'il en est, que les sportifs d'Auber ont du cœur.

CULTURE • Festival des villes des musiques du monde

Journalistes en herbe



Le festival a été suivi de près par une dizaine de jeunes du quartier du Landy, encadrés par l'OMJA. Bloc notes et stylo en poches, ces apprentis journalistes nous racontent à leur manière le festival Villes des musiques du monde. Reportages vidéo et radio seront aussi visibles sur www.villesdesmusiquesdumonde.com

Chérifa, la voix kabyle



Le 30 octobre, la chanteuse kabyle Chérifa a donné un concert à l'église Notre-Dame-des-Vertus.

hérifa est entrée en scène avec ses musiciens sous les applaudissements et les youyous du public. Le groupe s'est assis en demicercle avec l'artiste au centre. Figure de la culture kabyle, Chérifa était vêtue d'une robe traditionnelle. Entre chaque chanson, elle parlait aux gens et les encourageait à danser. Certains

l'ont fait. D'autres se sont avancés pour prendre des photos. Le reste du public frappait des mains.

A la fin du concert, Chérifa a remercié le public et a souhaité une longue vie à tous. Une partie de l'assistance a encerclé l'artiste pour lui faire la bise et lui parler quelques secondes. Une quinzaine de journalistes l'attendaient dans sa loge pour une interview. L'artiste a expliqué qu'elle venait d'Akbou, une ville de la petite Kabylie, et qu'elle tirait son inspiration de Dieu. Quant aux Albertivillariens, « j'ai trouvé que c'était des gens joyeux », a-t-elle conclu.

Karim Harra et Xavier Mozar, 17 ans.

La vie de Yuri, origine Colombie

Avant son concert. Yuri Buenaventura nous a accordé une interview et nous a raconté un peu de sa vie.

uri est né en musique, au beau milieu d'une fête. « Avant même de venir au monde, mes oreilles étaient grandes ouvertes », explique-t-il. Lui qui se considère « comme un travailleur de la musique, pas comme un artiste » se rappelle, qu'enfant, il était fasciné par un pêcheur qui jouait du tam tam. Son premier modèle. D'autres ont suivi. Comme Miles Davis ou Louis Armstrong. « D'abord et avant tout parce qu'ils étaient honnêtes dans ce qu'ils faisaient. »

Son nom a une histoire. Le vrai, c'est Alexander, mais Buenaventura est le nom de son île natale. Il l'a choisi « parce que cet endroit a une mauvaise réputation en Colombie ». En l'associant à la musique, il voulait aider à changer cette image. Et quand



Mamadou, 16 ans, en pleine interview avec le chanteur colombien, juste avant le concert à l'espace Rencontres.

on lui demande qui l'a formé, il répond simplement que c'est Dieu. Chéréné Soumbounou, 14 ans,

Karamogo Keïta, 15 ans, Mamadou Niakaté, 16 ans.

Daara J, le rap d'Afrique

Soirée rap à l'espace Rencontres. Avec des groupes d'Aubervilliers et le groupe sénégalais Daara | en invité spécial.

'abord, trois jeunes de la Villette sont montés sur scène. Les filles criaient pendant que les chanteurs rappaient et le public dansait. Place ensuite au poss du Landy puis à un groupe de reggae. L'ambiance est encore montée d'un cran quand le chanteur de ce groupe ; a fait un duo avec celui de la Villette. Jusque-là, c'était le meilleur moment de la soirée.

teurs étaient en habits africains. C'était tellement du délire qu'à un moment quelqu'un est monté sur scène pour danser. Tout le monde a rigolé même le DJ. Après le concert,



Enfin, Daara J est arrivé. Les chandurant l'interview, le leader du groumettre un message humaniste. Dans pe nous a explique que Daara I était un nom Wolof qui voulait dire « école de la rue ». Pour ces jeunes Sénégalais, la musique sert d'abord à communiquer. Daara J veut trans-

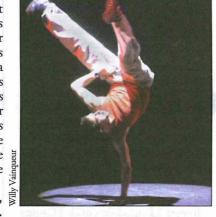
leurs chansons, ils parient de l'Afrique, du présent, de la foi, de leur vécu et de l'avenir.

> Mamadou Niakaté, 16 ans, Chéréné Soumbounou, 14 ans.

Le hip hop c'est impressionnant, surtout en live!

ur la scène du TCA, les danseurs de Vagabond Crew étaient habillés de noir. Ils avaient tous un emplacement précis et, par moments, ils dansaient en solo. Ces artistes ont appris à danser dans la rue. Maintenant ils forment des jeunes. Leur DJ nous a confié qu'ils cherchaient une salle pour pratiquer leur art mais qu'ils n'avaient pas les moyens de se l'offrir. Pour lui, le hip hop a une meilleure image aujourd'hui, « même s'il faut qu'elle évolue encore ».

Ali Niakaté, 15 ans, 🗟 Saïdou Keïta, 14 ans.



« Yuri Buenaventura était face à moi. Il nous répondait avec son accent colombien, ému et touché, surtout quand il parlait de ses idoles Armstrong et Miles Davis. Quand l'attachée de presse est venue le chercher, Yuri avait tellement apprécié ce moment qu'il a voulu rester encore un peu avec nous. J'ai beaucoup appris sur lui et sur la musique. Mon seul regret est de ne

Témoignages

pas lui avoir serré la main ». Karamogo, 15 ans.

« En tant qu'apprenti journaliste, j'ai pu assister à des concerts, échanger des idées et travailler pour autre chose que les devoirs. L'ambiance au sein du groupe était

vraiment cool. Les grands qui nous aidaient à écrire nos articles ne nous lançaient pas toujours des fleurs mais j'ai compris qu'il fallait savoir prendre du temps pour écrire un article. Cette rigueur m'a mis sous pression, mais c'était intéressant! »

Xavier, 17 ans.

« Quand l'interview de Chérifa a commencé, il a fallu jouer des coudes. Un journaliste s'est imposé, alors j'ai fait la même chose. Quand j'ai posé ma première question, elle m'a répondu gentiment et j'ai aimé. C'était comme si je parlais à ma mère. »

Karim, 17 ans.

« Nous étions un peu en panique au début, mais après ça s'est bien passé. Nous avons posé des questions à Vagabond Crew. Le jeune danseur s'est bien investi dans l'interview. Nous sommes contents d'avoir fait cette interview, c'était nouveau pour nous. »

Ali, 15 ans, Saïdou, 14 ans.

« Avant l'interview, j'étais stressé, mais Yuri nous a mis à l'aise. Il était drôle. Quand il a insisté pour rester cinq minutes de plus avec nous, ça m'a vraiment fait

Chéréné, 14 ans.

« Yuri Buenaventura a répondu à nos questions en détaillant ses propos. Ce qui était sympa, c'est qu'on s'est très bien entendu avec lui. Il était gentil et pas du tout stressé. »

Mamadou, 16 ans.



SOIRÉE SPÉCIALE • Le Théâtre de la Commune vous emmène au restaurant

Les dîners de la Commune

Si vous aimez vous retrouver au théâtre et bien manger, un seul billet et vous entrez. Cette formule. imaginée par la direction du Théâtre de la Commune, Aubermensuel l'a testée pour vous. Récit.

a lumière est douce, la musique entraînante, le bar est ouvert... Seuls ou par petits groupes, les spectateurs prennent place autour des tables déjà dressées. En réservant exclusivement son espace au public du premier « dîner de la Commune », le bar du théâtre testait une idée lancée par le directeur des lieux, Didier Bezace, et son adjointe, Catherine Dan: proposer un spectacle et un repas pour le même billet.

Ce soir d'hiver, les vitres ruissellent, il fait froid. Derrière les rideaux, bien à l'abri, on fait connaissance. On se tend le plat d'entrée, les bouteilles, le Puis la lumière décroît. Place au spectacle.

Sanglée de noir, coiffée d'un béret, l'accordéon en bandoulière, Michelle Brulé fait son entrée. L'atmosphère change, de joyeuse elle se fait attentive. Jouant habilement du rire et de la dérision, la chanteuse rock livrera une partie musicale entre concert et comédie. Balancée sur le thème de l'Ivresse, sa prestation pétillante mettra le spectateur en bouche. Après



La chanteuse et accordéoniste, Michelle Brulé a animé le premier dîner de la Commune qui a attiré une soixantaine de personnes.

une courte pause, juste le temps pour le public de se rafraîchir au bar, elle reviendra, insolente et drôle, déambulant entre les tables, s'asseyant sur les genoux d'un spectateur chaviré... Une dernière chanson, un ultime clin d'œil vers la lutte des intermittents du spectacle et la jolie rousse à l'accordéon tire sa révérence.

Sous la lumière ravivée, les spectateurs peuvent alors déguster un tagine de poulet aux citrons confits, suivi d'un gâteau au chocolat. Le tout concocté maison par l'équipe du bar, la Soucoupe Volante. Histoire de ne pas laisser filer le public sans la certitude de l'avoir satisfait, une surprise de taille allait clore cette soirée

Annoncée comme un simple intermède, la prestation d'un magicien

complètement déjanté s'est transformée en un éclat de rire général. En plusieurs tours de mains, pas vilains, Alain Demoyencourt a secoué la salle et redonné un souffle nouveau à la magie en la coiffant d'un humour décalé. Ce prestidigitateur étonnant avait déjà sévi dans la première version de la Baraque de la Volière Dromesko, présentée en son temps par le Théâtre de la Commune.

Pour les organisateurs, « les dîners de la Commune » se veulent l'occasion de mieux connaître le théâtre, d'honorer les plats de la Soucoupe Volante et d'être en contact avec des équipes de création qui accompagnent ces soirées. Si les prochains dîners sont du même cru que le premier, leur succès est assuré.

Maria Domingues

Théâtre et danse L'INDE DU SUD

Dimanche 7 décembre, de 16 h à 20 h 30, espace Renaudie Ethnoart, Tempo Spectacle & Cie Prana présentent Percussions, Théâtre & Danse de l'Inde du Sud. Avec la présence exceptionnelle des maîtres Sasanam Krishnan Kutty & Kalamandalam Balaraman 16 h: Danse - Bharata Natyam Association O. R. Tamoul d'Aubervillliers 17 h: Projection documentaire Les amplitudes de M. Chenda de F. Soupa 18 h : Percussion - Maddalam Keli 18 h 30 : Théâtre - Kathali (avec Sadanam Krishnan Kutty) 19 h 30 : Percussion - Thayambaka (avec Kalamandalam Balaraman) Stands associatifs, restauration indienne > Espace Renaudie 30, rue Lopez et Jules Martin. Réservations: 01.42.26.03.03 Tarifs: 11 € et 6 € (tarif réduit)

Conte AVEC LA COMPAGNIE

POUR L'ARTISANAT

DES MENTEURS Jeudi 11 décembre, à 20 heures La Compagnie pour l'artisanat des menteurs (30, rue Heurtault, tél.: 01.49.37. 22.15) utilise le conte comme inspiration principale de ses spectacles. Son premier « Cabaret pour s'entendre » : des contes de sagesse et des extraits de textes d'auteur traitant de la discrimination. Ces textes alterneront avec des discussions avec le public avec le soutien du service Vie associative.

> Restaurant La troisième mi-temps 113, rue Henri Barbusse (devant la Documentation française). Entrée libre. Consommations payantes.

Exposition AVEC LE CAPA

Jean Cocteau Samedi 13 décembre à 16 h 30 **Centre Georges Pompidou** > Inscriptions au Capa 27 bis, rue Lopez et Jules Martin. Tél.: 01.48.34.41.66 Tarif: 15

Musique

CONCERT

Dimanche 14 décembre à 16 h 30, en l'église Notre-Dame-des-Vertus 44° Symphonie de Haydn, Les oiseaux exotiques de Messiaen, l'ouverture des Hébrides La grotte de Fingal de Mendelssohn, Le boléro de Ravel. Tarif: 9 €, 6 € (tarif réduit), 3 € (parents d'élèves). > CNR Tél.: 01.48.11.04.60 ou 01.43.11.21.10

Rencontre

N'EST PAS FOU QUI VEUT Conférence-débat, lundi 15 décembre à 21 h, en présence de Monique Delius sur le thème : l'individualisme moderne. > Espace Renaudie 30, rue Lopez et Jules Martin. Tél.: 01.42.51.55.88

A L'ANGI

Projection du film Les glaneurs et la glaneuse d'Agnès Varda, suivie d'une discussion, mardi 16 décembre à 19 h 30. Pour les 14-20 ans. Entrée libre.

9, rue de la Maladrerie. Tél.: 01.48.34.85.07

AU TCA

Le Square A partir du 3 janvier, début des représentations de la dernière création de Didier Bezace, Le Square, une œuvre de jeunesse de Marguerite Duras. > Réservations

2, rue Edouard Poisson. Tél.: 01.48.33.16.16 Tarif: 9 € pour les Albertivillariens

LE BARON PERCHÉ

Ce spectacle pour les 8-12 ans est adaptation du celebre roman d'Italo Calvino. La fable : un jour de 1757, Côme, 12 ans, refuse d'avaler sa soupe (d'escargots!) et se réfugie dans un arbre. Jamais plus il ne posera le pied à terre. Perché sur ses cimes, le jeune homme devient l'observateur privilégié d'un monde travaillé par les idées nouvelles.

Un XVIIIe siècle en ébullition où s'annonce la Révolution française. Son chemin croisera ceux de personnages tous plus picaresques les uns que les autres. Entre conte et épopée, l'histoire fait la part belle à un univers baroque. Comme à leur habitude, les Chiffonnières ont fabriqué les personnages et les décors avec des matériaux de récupération. Elles joueront la pièce en musique avec accordéon, piano, cloches, flûte, percussions et chœur.

RÉSERVATIONS Jusqu'au 5 décembre au TCA Tél.: 01.48.33.16.16

Du 16 au 21 décembre et du 6 au 15 janvier au TCA Chère Eléna Serguéievna



e TCA remet à l'affiche pour quelques dates la pièce événement de l'année dernière. Vrai choc pour le public, Chère Eléna Serguéiévna avait été saluée par une presse très élogieuse. Télérama : « On est pris, fasciné par la précision et la justesse de ce spectacle. Du théâtre pur

et simple. » Le Figaro : « Dans le rôle d'Eléna, Sylvie Debrun est splendide, ardente, irrécusable. » La Croix : « Entre esprit de résistance et illusions perdues, Didier Bezace fait résonner la pièce de Ludmilla Razoumovskaïa dans une mise en scène qui tient du

L'histoire: Moscou, années 80, un professeur esseulé reçoit quatre élèves le soir de son anniversaire. Elle croit qu'ils sont venus pour elle. En fait, ils veulent la forcer à corriger des copies d'examen en leur faveur. Professeur sovietique, Elena est une numaniste qui s'est leurrée sur un système. Ses élèves aussi se trompent en s'accordant le droit d'être des salauds au prétexte qu'ils sont nés dans le mensonge. Dans une interview, Ludmilla Razoumovskaïa, l'auteur, explique ainsi sa pièce : « Ce qui m'intéresse c'est le problème du mal. Ceux qui justifient le mal qu'ils font par l'imperfection du monde sont entraînés vers leur propre échec. » Ici, le cynisme et le nihilisme préfigurent les égoïsmes violents d'un néolibéralisme en voie de s'imposer partout. Qui résistera?

LES DÎNERS DE LA COMMUNE

Tarifs: 20 €. Pour les abonnés et adhé-

rents 15 €, repas inclus. (sauf boissons)

> Réservation indispensable

au 01.48.33.16.16.

F. M.

RENSEIGNEMENTS **ET RÉSERVATIONS**

TCA, Tél.: 01.48.33.16.16 Tarif: 9 € pour les Albertivillariens **HYGIÈNE** • Ce mois-ci, vaste campagne de dératisation sur l'ensemble de la ville

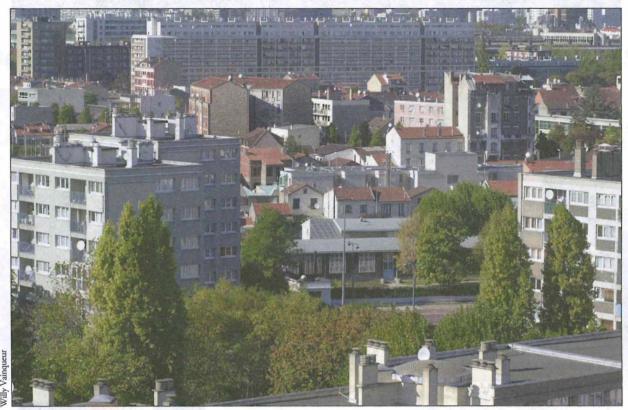
Action unitaire contre les rats

La municipalité a demandé à tous les bailleurs et copropriétaires de se joindre à elle pour effectuer leurs dératisations annuelles durant la même période. Et se rendre ainsi plus efficaces.

u 13 au 17 décembre prochains, la Ville va procéder à une campagne de dératisation qui va concerner l'ensemble du territoire de la commune. A priori rien d'original : d'une part la législation en vigueur oblige les communes à procéder à une campagne annuelle, d'autre part Aubervilliers en mène deux par an. Avec un résultat très imparfait, les interventions de la Ville s'effectuant uniquement sur la voie publique, le réseau d'égouts, les berges du canal, les bâtiments communaux, écoles, crèches, PMI et établissements accueillant du public. Or de nombreux signalements parviennent en mairie auxquels les services municipaux ne peuvent répondre d'un point de vue réglementaire car il n'y a pas d'intervention en milieu privatif*.

De plus en plus de plaintes

La particularité de la campagne de ce mois-ci est qu'elle va s'effectuer en partenariat. La Ville a demandé à tous les bailleurs et syndics de copropriétés de mener leurs opérations de dératisation (auxquelles ils sont tenus) en même temps qu'elle. Ce qui ne devrait pas les déranger, au contraire, cela va rendre les efforts de chacun plus efficaces.



Il le faut, car la présence de rats se baladant dans la ville pose un vrai problème. De plus en plus de signalements sont enregistrés, émanant de tous les quartiers, de la Villette à

Cochennec, du Landy à Firmin Gémier... Une nette amélioration avait été constatée après la campagne de juillet 2002, un traitement « musclé » avait été appliqué à la Villette.

Mais depuis, mêmes causes, mêmes effets : la remontée de la nappe phréatique et des travaux en souterrain ont de nouveau fait fuir des colonies de rongeurs vers la surface. Un phénomène observé dans de nombreuses autres villes du secteur, notamment Saint-Denis et Pantin, très touchées.

Pour cette campagne, chaque quartier où des signalements ont été effectués va être traité spécifiquement.

Rappelons également que certaines mauvaises habitudes favorisent la présence de rats ou permettent leur survie : « S'il y avait moins de déchets alimentaires traînant un peu partout, notamment dans les coins semi-privatifs, on aurait moins de problèmes », assure-t-on du côté du service municipal de l'hygiène. Car non seulement ces déchets attirent les rats mais ils leur font délaisser les appâts toxiques. Rappelons aussi qu'un simple sac en plastique ne résiste pas à la dent de ces rongeurs, qu'il vaut mieux que ce sac soit posé sur un conteneur même archi plein plutôt qu'à ses pieds. Bref, en terme d'hygiène, l'effort de chacun est toujours essentiel.

Alexis Gau

* Les propriétaires ou copropriétaires sont tenus de dératiser par leurs propres moyens. Une liste d'entreprises peut leur être communiquée, se renseigner auprès du service de l'hygiène, 31-33, rue de la Commune de Paris, tél.: 01.48.39.52.00. En cas de gestion par un syndic, c'est à celui-ci de faire intervenir une société, cela fait partie des charges locatives perçues dans les avances de fonds financiers.

Cinéma

LE STUDIO

2, rue Edouard Poisson Horaires au 01.48.33.46.46

Jusqu'au 9 décembre

Les sentiments

France - 2003 - couleur - 1 h 56 - VO Vendredi 5 à 18 h 30, samedi 6 à 16 h 30 et 20 h 45, dimanche 7 à 17 h 30, lundi 8 à 20 h 30, mardi 9 à 18 h 30

Zatôichi

de Takeshi Kitano Japon - 2003 - couleur - 1 h 56 - VO Lion d'argent - Venise 2003 Vendredi 5 à 20 h 30, samedi 6 à 14 h et 18 h 30, mardi 9 à 20 h 30.

Semaine du 10 au 16 décembre Intolérable cruauté de Joël Coen USA - 2003 - couleur - 1 h 40 - VO

A l'occasion de la remise du Drapeau d'honneur européen à la Ville d'Aubervilliers et avec l'aide du service municipal des Relations internationales et européennes :

Hic

(de crimes en crimes) de György Paifi Hongrie - 2002 - couleur - 1 h 15 - VO Révélation européenne de l'année

Good Bye Lenin! de Wolfgang - 2003 - couleur - 1 h 58 - VO

Les mille et une nuits

de Pier Paolo Pasolini Italie/France - 1974 - couleur - 2 h 10 - VO

Tout sur ma mère

de Pedro Almodovar Espagne/France - 1998 - couleur - 1 h 40 - VO

 Semaine du 17 au 23 décembre Histoire de Marie et Julien de Jacques Rivette France - 2003 - couleur - 2 h 25

Pas sur la bouche

France - 2003 - couleur - 1 h 55 Comédie musicale.

Semaine du 24 au 30 décembre Kill Bill (vol 1) de Quentin Tarentino USA - 2003 - couleur - 1 h 52 - VO Interdit - 16 ans

Les marins perdus de Claire Devers

France - 2003 - couleur - 1 h 47

PETIT STUDIO

2, rue Edouard Poisson. Horaires au 01.48.33.46.46

Jusqu'au 9 décembre

Peau d'âne de Jacques Demy France - 1971 - couleur - 1 h 29 Copie neuve A partir de 6 ans Dimanche 7 à 15 h

 Semaine du 10 au 16 décembre La ferme des animaux de John Halas GB - 1954 - couleur - 1 h 12

Version française Dessin animé d'après George Orwell A partir de 6 ans

 Semaine du 17 au 23 décembre La prophétie des grenouilles de Jacques Rémy-Girerd

France - 2003 - couleur - 1 h 30 Semaine du 24 au 30 décembre

La prophétie des grenouilles

 Du 31 décembre au 13 janvier Le monde de Nemo

de Andrew Stanton et Lee Unkricht USA - 2003 - couleur - 1 h 45 Version française Film d'animation A partir de 7 ans

Association Seniors d'Aubervilliers

Programme des activités de l'association

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté: facile

** quelques difficultés *** difficile

SORTIES DU MOIS DE DÉCEMBRE

Jeudi 11 décembre

Salsa tropicale * Déjeuner spectacle dans les salons de Chinagora et place à la danse.

Prix: 64 € Départ : Assos., 9 h ; Finck, 9 h 15 ;

Allende, 9 h 30 Renseignements à l'Assos.

Jeudi 18

Paris s'illumine * * * Shopping quartier de l'Hôtel de Ville puis tour en car dans Paris. Prix: 6,50 € Départ : Assos., 13 h 30 Renseignements à l'Assos.

SORTIES DU MOIS DE JANVIER

Jeudi 8 janvier La ferme de Plaisir (78) Déjeuner dansant. Prix: 39 € Départ : Assos., 11 h; Finck, 11 h 15; Allende, 11 h 30 Renseignements à l'Assos.

Jeudi 15 Le Musée du vin (XVI°) * * Visite guidée du musée de Passy. Dégustation de vins. Prix: 21,50 € Départ: Assos., 13 h 30 Renseignements à l'Assos.

Jeudi 22 Le Louvre : département des Antiquités mésopotamiennes * * * Visite guidée (places limitées : 30). Prix: 16,50 € Départ : Assos., 14 h Inscriptions à l'Assos. lundi 8 et mardi 9 décembre.

Du côté de chez Fauchon * * * Visite guidée de l'église de la Madeleine puis goûter chez Fauchon. Prix : 24 € (places limitées) Départ : Assos ., 13 h ; Finck, 13 h 15; Allende, 13 h 30 Inscriptions dans les clubs lundi 15 et mardi 16 décembre.

VOYAGES

Forum des voyages 2004 Mercredi 7 janvier à 13 h 30 Espace Renaudie 30, rue Lopez et Jules Martin.

(boisson non incluse) 30 places

Circuit de 8 jours, pension complète

Du 28 mars au 4 avril 2004 Tarif: 945 € (base 20/29) Inscriptions à partir du 9 janvier Andalousie Circuit de 8 jours, pension complète (boisson non incluse) 25 places Du 3 au 10 mai 2004 Tarif: 870 € (base 20/24) Inscriptions à partir du 14 janvier Italie: Maiori (côte Amalfitaine) Séjour de 8 jours, pension complète (boisson incluse) 30 places Du 25 mai au 1^{er} juin Tarif: 841 € (base 24/34) Inscriptions à partir du 16 janvier

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois) Norvège Circuit de 8 jours, pension complète (boisson non incluse) 20 places Du 21 au 28 juin Tarif: 1 361 € (base 20/24) Inscriptions à partir du 5 mars Arêches-Beaufort

Fête de la transhumance Séjour de 4 jours, pension complète (boisson incluse)

Du 10 au 13 octobre Tarif: 313 € Inscriptions à partir du 5 mai

Louisiane Circuit de 10 jours, pension complète (boisson non incluse) 25 places

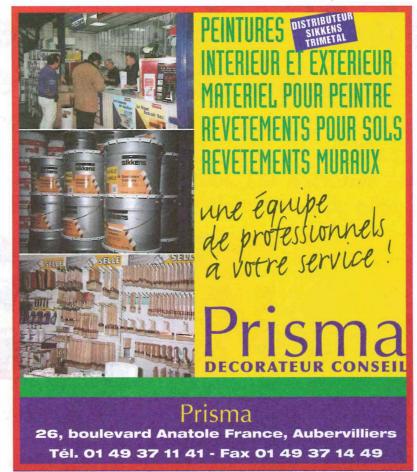
Novembre 2004 Tarif: 1 570 € (base 20/29) Inscriptions à partir du 3 mars

Temps forts dans les clubs Vendredi 26 décembre Déjeuner exceptionnel au club Finck 1 ticket repas + 3 € (Croizat et Allende seront fermés)

Vendredi 2 janvier 2004 Déjeuner exceptionnel au club Allende, 1 ticket repas + 3 € (Finck et Croizat seront fermés) Inscriptions jusqu'au 12 décembre.

Club S. Allende 25-27, rue des Cités. Tél.: 01.48.34.82.73 Club A. Croizat 166, av. Victor Hugo. Tél.: 01.48.34.89.79 Club E. Finck 7, allée Henri Matisse. Tél.: 01.48.34.49.38 Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.







Utile

NUMÉROS UTILES

Pompiers: 18 Police: 17 Samu: 15 Centre anti-poison: 01.40.37.04.04 SOS Mains: 01.53.78.81.12 **Urgence yeux:** 01.40.02.16.80 **Urgence gaz:** 01.48.91.76.22 Accueil des sans abri : 115

PHARMACIES

Dimanche 7 décembre, Foudoussia, 56, rue G. Lamy; Lambez-Azoulay, 1, av. de la République. Dimanche 14, Achache, 23, Centre Commercial de la Tour à La Courneuve ; Lemarie, 63, rue Alfred Jarry. Dimanche 21, Ngo, 52, rue Heurtault; Vally, 35, rue M. Lachâtre à La Courneuve. Jeudi 25, Aadri, 1, place G. Braque à La Courneuve ; Bussy-Sultan, 193, av. J. Jaurès. Dimanche 28, Vie, 67, Parc des Courtillères à Pantin. Jeudi 1er janvier 2004, Flatters, 116, rue H. Cochennec; Vesselle, 27, bd Pasteur à La Courneuve. Tous les dimanches et jours fériés de 8 h à 22 h, Bodokh, 74, av. Jean Jaurès.

Attention

ESCROQUERIE AU CALENDRIER

Plusieurs personnes ont été victimes d'individus peu scrupuleux qui se présentent comme des pompiers. des éboueurs, des agents des services voirie pour vendre des calendriers 2004. Soyez vigilants, renseignez-vous et demandez toujours à voir une carte professionnelle.

Action sociale

RÉCEPTION DES PERSONNES HANDICAPÉES

Elle aura lieu samedi 13 décembre à l'espace Rencontres, 10, rue Crèvecœur, de 13 h 30 à 17 h 30. Les bénéficiaires de l'Allocation adulte handicapé doivent s'inscrire au > centre communal d'action sociale 6, rue Charron, guichet 5 Tél.: 01.48.39.53.00

INDEMNISATION ASSEDIC

Afin d'éviter une rupture de vos droits, si vous êtes bénéficiaires des allocations Assedic qui, pour certains d'entre vous ne seront plus versées à compter de janvier 2004 (conformément à la réforme de décembre 2002 sur l'indemnisation à l'assurance chômage), vous devez vous présenter dès que possible au Centre communal d'Action sociale pour instruire votre dossier de demande de RMI muni de l'attestation de fin de droits qui va vous être transmise par l'Assedic. > Service RMI du CCAS 6, rue Charron. Tél.: 01.48.39.53.35

Enseignement

RESTAURATION SCOLAIRE

Le service enseignement procède au renouvellement du calcul du quotient familial. Il est vivement conseillé de se ésenter avant le 15 décembre pour éviter une attente trop longue aux guichets. Toute famille qui n'aura pas fait calculer son quotient sera facturée au plein tarif à 3,62 € dès le mois de janvier 2004. Pour connaître les documents à fournir

pour le calcul de votre quotient, contacter le

> Service de l'enseignement 5, rue Schaeffer.

Tél.: 01.48.39.51.30

Anciens Combattants

GALETTE DES ROIS

10, rue Crèvecœur.

La FNACA (Fédération nationale des Anciens Combattants en Algérie, Maroc, Tunisie) organise sa galette des rois, dimanche 18 janvier 2004 à 14 h > Espace Rencontres

ANNONCE

Petites annonces

LOGEMENTS

Ventes

Vends pavillon, Montfort (5 mn métro), sur 163 m², 3 chambres, 1 grande cuisine, 1 grand bureau, cheminée insert, 2 grands garages. Calme. Tél.: 06.75.48.06.64

Vends Porte de la Villette, dans résidence standing, beau F6, ravalement 2003, très clair et sans vis-à-vis, rez-de-chaussée sur-élevé, 104 m² environ : séjour + loggia + 5 chambres, cuisine, salle de bains, WC séparés. Parfait état. Porte blindée, digicode, cave, parking privé sous-sol, gardien, 183 000 €. Tél. : 06.61.13.47.25

Vends appartement F3 à Garges-les-Gonesse, 57 m², proximité centre-ville , toutes commodités (grandes surfaces, RER D, bus, écoles). Situé au 1er étage d'un immeuble de 4 étages de 1977. Très ensoleillé, en parfait état. Porte blindée, grand séjour (avec cloison amovible, partie transformable en chambre), cuisine aménagée, chambre, SDB, WC séparés, balcon 2,34 m², cave, parking. Endroit calme et verdoyant. Libre. Prix : 76 230 €. Tél. : 01.39.93.75.56 (répondeur)

DIVERS

Vends accordéon d'études, 650 € ; collection de Lylo quasi complète depuis le n°6, 15 € ; 1 rouet ancien, 100 € ; machine à écrire ancienne, 15 € ; poste TSF, 50 € ; phonographe à manivelle, 220 €.
Tél.: 06.85.87.20.08

Vends 1 chambre d'enfant Gauthier : 1 lit, 1 secrétaire, 1 commode ; 1 chambre d'enfant Gauthier : 1 lit, 1 secrétaire ; 1 machine à laver Whirpool à hublot, 3 ans ; 1 armoire Ikéa blanche 3 portes dont 1 en miroir, 1 meuble-buffet secrétaire, 1 canapé clic-clac, 1 buffet bas en longueur.
Tél.: 01.43.52.01.29

Vends box dans résidence privée au 166, av. Jean Jaurès, Aubervilliers/Pantin, fermé, sécurisé, idéal artisan ou particulier, prix à débattre ; batterie silencieuse, pad complet avec méthode débutant et baguette, 200 €. Tél.: 01.48.39.05.02 après 19 h

A louer box fermé, 2e sous-sol, résidence sécurisée par bip. Tél. : 01.46.22.90.51

Vends Daewoo Lanos, année 1999, CT OK, 43 000 km, bon état général, 4 000 €. Tél. : 06.80.36.83.66

Vends trottinette peu servie, 15 € ; jeu Triomino Excel neuf dans emballage, 15 € ; jeu Trivial Poursuit, 10 € ; gazinière 4 feux, 30 €. Tél.: 01.43.52.27.50 après 18 h

Vends meuble séjour ligne Roset (emplacement TV, hifi, bar roulant, secrétaire 2 portes, étagère intérieure, acheté 24 000 F, vendu 1 050 € (à débattre) ; piano droit Hostein, 3 pédales, sourdine, laqué noir, acheté chez Hamm 13 000 F, vendu 1 200 € ; lit 1,60 sommier à lattes entouré tissu, tête de lit tissu, coussins (haute qualité), acheté 14 000 F, vendu 550 € (à débattre) ; 2 tables chevet laqué blanc, 30 € pièce. Pour salle de bains, meuble bas à tiroirs, meuble mural 1 porte étagère intérieure, miroir, tablette verre, porte-savon, porte-serviette, porterouleau (WC), bac à linge tabouret, porteserviettes électrique, porte-gants Allibert (petits prix à voir sur place). Vêtements femme T. 38-40, vestes T. 38-40, anorak ski T. 40, chaussures femme-enfant T. 35-36-37-38-39. Vaisselle, verres, plateau service, plateau à fromage, théière, tasses, assiettes, vases, cadres photos sous verre (petits prix à partir de 1 €).

Vends manteau cuir noir, femme, T. 44-46, 150 €; manteau mouton retourné, femme, T. 44-46, 229 € et divers vêtements. Tél.: 01.48.34.09.57 (après 19 h)

Vends console X BOX, 2 manettes, 1 carte mémoire, 10 jeux, valeur 700 €, vendue 350 €. Tél.: 06.80.98.77.88

Dame garderait enfant à la semaine ou au mois. Tél.: 06.64.98.08.53 (après 18 h).

Dame sérieuse cherche repassage à faire sur place ou à mon domicile ainsi que du ménage. Tél.: 01.48.39.34.50

AUTOS

Vends Renault Laguna break, 2.2 l diesel, 148 000 km, 1996, 7 000 €, bon état général (factures d'entretien), toutes options (ABS, climatisation, jantes aluminium, vitres teintées, fermeture centralisée, alarme, CD, vitres et rétroviseurs électriques, barres de toit, bac de coffre et arrêt de charge.

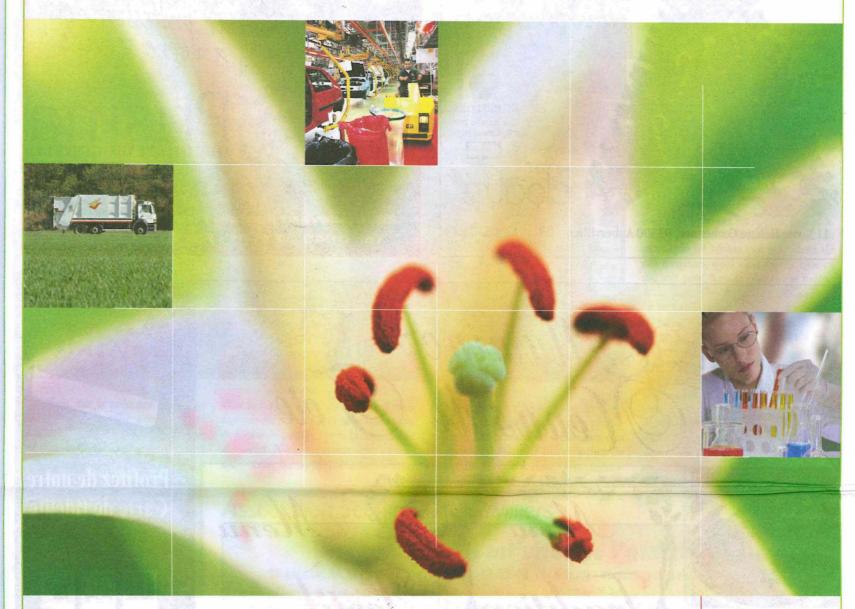
Tél.: 06.71.64.51.95 ou 01.48.96.65.27 (HB)

Vends Monospace, Fiat Ulysse, essence 2.0 EL, février 97, 130 000 km, 6 places, Clim auto, stéréo CD, sièges pivotants, antivol codé, embrayage refait, révision récente, 7 000 €.

Tél.: 06.23.16.80.23 ou 06.15.42.61.23

Attention! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.





La Propreté au cœur de l'environnement

Numéro 2 mondial de la propreté et un des leaders européens, Onyx est le seul opérateur actif sur l'ensemble des filières déchets solides et liquides, banals et dangereux, tant auprès des collectivités locales que des industriels. Présent sur toute la chaîne, Onyx collecte les déchets, les trie, les transfère et les traite, avant de les valoriser (recyclage des matières, valorisation électrique et thermique, production de compost).



